This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Digitized by Google

1. Mythology, Classical
Sel. D.
34.-

Digitized by Google

RCM

N.Y.P.L. RESEARCH LIBRARIES

Digitized by Google

Digitized by Google

COURS

DE

MYTHOLOGIE.

КУРСЪ

МИѲОЛОГІИ.

Digitized by Google

Printed in Sweden

Olchin, M. D.

COURS

DE

MYTHOLOGIE,

A L'USAGE

DES ÉCOLES ET PENSIONNATS DES DEUX SEXES.

ARRANGÉ

D'APRÈS LES COURS DE MM. NOËL ET CHAPSAL, DE L'ABBÉ GAULTIER, etc.

Publié par M. D. Olchine.

Saint-Pétersbourg,
1845.

Digitized by Google

146

КУРСЪ

МИФОЛОГІИ,

ДЛЯ РУКОВОДСТВА

ВЪ УЧЕБНЫХЪ ЗАВЕДЕНІЯХЪ ОБОЕГО ПОЛА.

СОСТАВЛЕННЫЙ

ПО КУРСАМЪ ГГ. НОЭЛА И ШАПСАЛА, АББАТА ГОТЬЕ, И ПРОЧ.

NEW YO
PUBLIC
LIBRAR

Изданіе М. Д. Ольхина.

С. ПЕТЕРБУРГЪ.
1845.

Digitized by Google

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
782874 A
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R 1935 L

Печатать позволяется,
съ тѣмъ, чтобы по напечатаніи представлено было въ Цензурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. С. Петербургъ, 12 декабря 1844.

Цензоръ *А. Мехелинъ*.

ПЕЧАТАНО ВЪ ФРАНЦУЗСКОЙ ТИПОГРАФІИ.
Троицкій переулокъ, № 3.

Digitized by Google

Digitized by Google

COURS DE MYTHOLOGIE.

De la mythologie en général.

La mythologie est l'histoire fabuleuse des divinités du paganisme; elle tire son nom de deux mots grecs (*mythos* et *logos*) qui signifient *discours fabuleux*.

L'histoire fabuleuse des divinités qu'adoraient les Grecs et les Romains peut se diviser en fables *historiques*, *philosophiques*, *allégoriques* et *morales*.

Digitized by Google

МИѲОЛОГІЯ.

О МИѲОЛОГІИ ВООБЩЕ.

Миѳологія есть баснословная исторія идолопоклонническихъ боговъ; названіе ея происходитъ отъ двухъ греческихъ словъ *(mythos* и *logos)*, означающихъ баснословный разсказъ.

Баснословная исторія боговъ, которымъ поклонялись *Греки* и *Римляне*, раздѣляется: на разсказы *историческіе*, *философическіе*, *аллегорическіе* и *нравоучительные*.

Bolsn 18 Jan. 1935

Digitized by Google

Les fables *historiques* ne sont autre chose que d'anciennes histoires mélées de fictions, ou la tradition informe des évènements arrivés lors de l'établissement des premiers peuples.

Les fables *philosophiques* ont été inventées par les poètes ; elles nous offrent autant d'enveloppes sous les qu'elles sont cachées d'utiles vérités.

Les fables *allégoriques* sont des espèces de paraboles, cachant un sens mysthique, ou offrant un emblême ingénieux

Les fables *morales* contiennent des préceptes et des modèles de conduite, des leçons pour la vie civile.

La poésie, dont la fonction est de tout embellir, a peuplé l'univers d'êtres fantastiques : dans ces fictions, les bergers devinrent des *Satyres ;* les bergères des *Nymphes ;* les hommes à cheval des *Centaures ;* les oranges passèrent pour *des pommes d'or*, etc.

Digitized by Google

Историческіе разсказы суть не что иное, какъ древняя исторія, украшенная вымыслами, или ложное преданіе происшествій, случившихся при основаніи первобытныхъ народовъ.

Подъ покровомъ *философическихъ* разсказовъ, вымышленныхъ поэтами, скрывается много полезныхъ истинъ.

Разсказы *аллегорическіе* есть родъ параболы, заключающей въ себѣ таинственный смыслъ или остроумную эмблему.

Въ *нравоучительныхъ* разсказахъ заключаются правила и примѣры нравственности, а также и наставленія для общежитія. Поэзія, украшающая все, населила вселенную существами фантастическими; вслѣдствіе этихъ вымысловъ, пастуховъ сдѣлали *Сатирами*, пастушекъ *Нимфами*, всадниковъ *Центаврами*; апельсины названы *золотыми яблоками*.

Digitized by Google

Les hommes ayant peu-à-peu perdu le souvenir du vrai Dieu et de son culte, tournèrent leurs hommages vers les objets sensibles ; le soleil, la lune, les étoiles furent les premiers objets qu'ils adorèrent. Ensuite ils honnorèrent comme dieux les animaux, les plantes, etc. Les hommes célèbres, les bienfaiteurs de l'humanité obtinrent aussi des autels. La reconnaissance divinisa les guerriers fameux, les artistes de génie, les premiers instituteurs des peuples.

Selon l'oppinion la plus commune, l'idolâtrie et la fable eurent pour berceau *l'Egypte* et la *Phénice;* de là elles passèrent dans l'Occident, où les *Grecs* l'adoptèrent, l'embellirent et la transmirent aux *Romains*. Ceux-ci rassemblèrent dans un temple, nommé le *Panthéon*, toutes les divinités honorées en divers pays, et, avec leurs armes, portèrent le culte des faux dieux jusqu'aux extrémités du monde.

Digitized by Google

Позабывъ, мало по малу, истиннаго Бога и его вѣру, люди стали сначала обожать предметы видимые, какъ то: солнце, луну и звѣзды; впослѣдствіи они поклонялись звѣрямъ, растеніямъ, и проч.; воздвигали храмы благодѣтелямъ человѣчества; изъ благодарности, обоготворили извѣстныхъ героевъ, геніяльныхъ художниковъ, первыхъ народныхъ законодателей.

Всѣ вообще полагаютъ, что колыбелью баснословія и идолопоклонничества были *Египетъ* и *Финикія;* оттуда они перешли на Западъ. *Греки* приняли ихъ и, разъукрасивъ, передали *Римлянамъ*. Собравъ въ храмѣ, названномъ *Пантеономъ*, всѣ божества, чтимыя въ разныхъ странахъ, Римляне, съ оружіемъ въ рукахъ, распространили вѣру лже-боговъ въ самыхъ отдаленныхъ краяхъ вселенной.

Digitized by Google

Division des Dieux.

Les payens avaient divisé toutes leurs divinités en trois ordres

Le premier comprenait les *dieux suprêmes* ou les *grands dieux*. C'étaient comme les maîtres des autres dieux: — ils étaient au nombre de vingt.

Le second ordre comprenait les dieux *subalternes*, qui n'avaient point de place dans le ciel; la plupart étaient des mortels divinisés. Tels étaient: *Pan*, *Flore*, *Pomone*, *Vertumne*, *Palès*, etc.

Les divinités du troisième ordre tiraient leur origine d'un dieu et d'une déesse, ou d'une déesse et d'un mortel. On les nommait *demi-dieux*; tels étaient: *Hercule*, *Esculape*, *Castor*, *Pollux*, etc. On mettait aussi parmi eux les héros qui avaient mérité l'immortalité, tels qu'*Achille*, *Hector*, *Ulysse*, etc.

Digitized by Google

РАЗДѢЛЕНІЕ БОГОВЪ.

Язычники раздѣляли своихъ боговъ на *три разряда*. *Въ первомъ разрядѣ* состояли верховные, или великіе боги, повелители другихъ боговъ; ихъ было двадцать.

Во второмъ разрядѣ заключались боги второстепенные; это были, большею частію, обоготворенные смертные, не имѣвшіе мѣста на небѣ. Главнѣйшіе изъ нихъ: *Панъ*, *Флора*, *Помона*, *Вертумнъ*, *Палеса* и проч.

Въ третьемъ разрядѣ помѣщались полубоги, т. е., всѣ божества, происходившія отъ какого-нибудь бога или богини; таковы: *Геркулесъ*, *Эскулапъ*, *Касторъ* и *Поллуксъ* и проч.

Къ этому разряду принадлежали также удостоенные безсмертія герои, каковы: *Ахиллесъ*, *Гекторъ*, *Улиссъ* и проч.

Digitized by Google

Divinités du premier ordre.

Les dieux du premier ordre étaient placés au ciel, ou tenaient le premier rang sur la terre. Parmi ces dieux, douze composaient le conseil céleste, c'étaient : *Jupiter*, *Junon*, *Neptune*, *Cérès*, *Mercure*, *Minerve*, *Cybèle*, *Apollon*, *Diane*, *Venus*, *Mars* et *Vulcain*.

LE DESTIN. COELUS.

Le *Destin*, divinité aveugle, était né, dit *Hésiode*, du *Chaos* et de la *Nuit*. Les païens supposaient qu'avant la création du monde, les éléments qui le composent, formaient un mélange informe, ou *chaos*, et ce nom fut donné au dieu qui, en débrouillant tout produisit l'univers.

Digitized by Google

DESTIN. РОКЪ.

Digitized by Google

Digitized by Google

БОГИ ПЕРВОКЛАСНЫЕ, ПЕРВАГО РАЗРЯДА.

Первокласные боги помѣщались на небѣ и занимали первыя мѣста на землѣ, на моряхъ и въ аду. Двѣнадцать изъ нихъ составляли небесный совѣтъ, а именно: *Юпитеръ, Юнона, Нептунъ, Церера, Меркурій, Минерва, Цибелла, Аполлонъ, Діана, Венера, Марсъ и Вулканъ.*

РОКЪ. ЦЕЛЮСЪ.

По словамъ *Гезіода*, *Рокъ*, божество слѣпое, произошелъ отъ *Хаоса* и *Ночи*. Язычники полагали, что до сотворенія міра стихіи, составлявшія его, представляли одно безобразное смѣшеніе или Хаосъ; это имя дано богу, который, приведя все въ порядокъ, сотворилъ Вселенную.

Digitized by Google

On représentait le Destin avec un bandeau sur les yeux, ayant sous ses pieds le globe de la terre ; il tenait dans ses mains soit une urne, soit un livre, qui renfermait le sort des mortels.

Ciel ou *Cœlus* passait pour une divinité aussi ancienne que le *Destin*. Les poètes l'appellent encore *Uranus* et supposent qu'il épousa la *Terre*, sa sœur, appelée aussi *Vesta*, *Rhée* ou *Rhéa*, *Tithéa*. De l'union du *Ciel* et de la *Terre* naquirent trois divinités célèbres dans l'histoire du paganisme: *Saturne*, *Titan* et *Cybèle*.

SATURNE. TITAN.

Titan frère ainé de *Saturne*, céda, à la sollicitation de sa mère, l'empire du monde à *Saturne*, son cadet, à condition que celui-ci n'élèverait point d'enfants mâles. *Saturne*, fidèle observateur du traité, les dévorait à leur naissance: mais

Digitized by Google

SATURNE. САТУРНЪ.

Digitized by Google

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Digitized by Google

Рока изображаютъ стоящимъ на земномъ шарѣ, съ повязанными глазами; въ рукахъ онъ держитъ, или урну, или книгу, въ которыхъ заключается участь смертныхъ.

Целюсъ (Небо) было также божество древнее. Поэты назвали его *Ураномъ*. Они полагаютъ, что *Уранъ* женился на своей сестрѣ, *Земль* (ее называютъ иногда *Веста, Рея, Титея*). Отъ *Целюса* и *Земли* родились три божества, извѣстныя въ исторіи идолопоклонничества: *Сатурнъ* (Время), *Титанъ* и *Цибелла*.

САТУРНЪ. ТИТАНЪ.

Титанъ, старшій братъ *Сатурна*, по просьбѣ своей матери, уступилъ право владычества надъ землею младшему своему брату, *Сатурну*, съ тѣмъ, чтобы тотъ не имѣлъ права ростить дѣтей мужскаго пола. Соблюдая строго условія сего договора, *Сатурнъ* пожиралъ ихъ при рожденіи. Родивши *Юпитера* и *Юнону*,

Digitized by Google

Cybèle ayant mis au monde *Jupiter*, et *Junon*, et voulant les conserver, présenta à son mari une pierre emmaillotée qu'il avala au lieu du petit *Jupiter* : puis elle fit élever secrètement cet enfant dans l'île de *Crète*. Malheureusement *Titan* découvrit la surpecherie: il déclara la guerre à *Saturne*, le vainquit et l'enferma dans une prison avec *Cybèle*, son épouse.

Jupiter, devenu grand, vainquit à son tour *Titan*, et rétablit son père sur le trône; mais *Saturne* craignant dans son fils un protecteur trop puissant, et ayant appris du *Destin* que ce fils commanderait un jour à tout l'univers, lui dressa des embûches pour le faire périr. Alors *Jupiter* attaqua *Saturne*, et le chassa du Ciel pour toujours. Ce Dieu détrôné, trouva un asile à la cour du roi des Latins. Retiré chez le roi *Janus*, qui lui céda la moitié de son empire, il apprit aux hommes l'art d'être heureux, et fit tel-

Digitized by Google

и желяя спасти ихъ, *Цибелла* подала своему мужу обернутый въ пеленки камень, и онъ проглотилъ его вмѣсто новорожденнаго *Юпитера*, котораго мать тайно воспитала на островѣ *Критѣ*.—Къ несчастію, *Титанъ* открылъ этотъ обманъ, объявилъ *Сатурну* войну, и побѣдивъ его, заключилъ въ темницѣ, вмѣстѣ съ женой его *Цибеллою*. Достигнувъ совершеннаго возраста, *Юпитеръ* побѣдилъ *Титана* и возстановилъ своего отца на престолѣ; но *Сатурнъ*, опасаясь столь сильнаго покровительства, узнавъ притомъ отъ *Рока*, что сынъ его долженъ впослѣдствіи владычествовать надъ всею Вселенною, разставилъ сѣти на погубленіе его. Узнавъ объ этомъ, *Юпитеръ* возсталъ противъ *Сатурна* и прогналъ его съ неба на всегда. Низпровергнутый богъ нашелъ убѣжище при дворѣ короля *Латинскаго*. Поселившись у короля *Януса*, который ему уступилъ по-

Digitized by Google

lement régner les vertus sur la terre, qu'on appela son siècle *l'âge d'or*. On a appelé les âges suivants *l'âge d'argent*, *l'âge d'airain* et *l'âge de fer*, pour peindre la progression toujours croissante de la corruption du genre humain. *Janus*, en récompense de son hospitalité, reçut de *Saturne* la connaissance du passé et celle de l'avenir. Aussi représente-t-on *Janus* avec deux visages opposés : l'un tourné vers l'avenir, et l'autre vers le passé.

Comme divinité allégorique, le *Temps* (Saturne) était représenté sous la figure d'un viellard, tenant une faux de la main droite, et de la gauche un serpent qui se mord la queue. On lui donne des ailes pour marquer sa rapidité. Un sablier près de lui indique la mesure du temps.

Digitized by Google

ловину своего царства, *Сатурнъ* научалъ людей быть счастливыми, и такъ сильно водворилъ на землѣ добродѣтель, что вѣкъ его былъ названъ *золотымъ вѣкомъ*. Слѣдующіе вѣка, въ которыхъ развратъ человѣческаго рода постепенно усиливался, были названы *серебрянымъ, мѣднымъ* и *желѣзнымъ* вѣками.

Въ знакъ благодарности за оказанное *Янусомъ* гостепріимство, *Сатурнъ* открылъ ему знаніе прошедшаго и будущаго; вслѣдствіе сего, *Януса* изображаютъ съ двумя лицами, изъ коихъ одно обращено къ будущему, другое къ прошедшему.

Какъ аллегорическое божество, *Сатурна* изображаютъ въ видѣ старца; въ правой рукѣ онъ держитъ косу, а въ лѣвой змѣю, кусающую себя за хвостъ. Для показанія скорости *времени*, его изображаютъ съ крыльями; находящіеся тутъ же песочные часы показываютъ мѣру времени.

Digitized by Google

CYBÈLE.

Cybèle sœur et femme de *Saturne*, était fille du *Ciel* et de la *Terre*. Sous le nom de *Tellus*,, qui signifie *terre*, elle présidait à la terre. On l'appelait aussi *Bérécynthie*, *Dindymène*, *Idée*, *Ops*, *Rhée*, *Vesta*. Sous ce dernier nom, on la confond souvant avec sa mère et sa fille, qui, toutes deux, portent le nom de *Vesta*. On l'appelait la bonne Déesse et la mère des Dieux. Son culte était célèbre chez les Grecs et les Romains; ses prêtres s'appelaient *Galli*, *Corybantes*.

On la représente assise, la main appuyée sur un tambour. La tête couronnée de tours et de créneaux de murailles; la clef quelle tient à la main désigne les trésors que la terre renferme. On lui donnait aussi une robe parsemée de fleurs.

JUPITER.

Jupiter, fils de *Saturne* et de *Cybèle*,

Digitized by Google

CIBELE. ЦИБЕЛЛА.

Digitized by Google

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Digitized by Google

JUPITER. ЮПИТЕРЪ.

Digitized by Google

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Digitized by Google

ЦИБЕЛЛА.

Цибелла, жена *Сатурна*, была дочь *Неба* и *Земли*; подъ именемъ *Телюса* (Земля) эта богиня покровительствовала землѣ; ее называли также *Дендимена*, *Идеа*, *Опсъ*, *Рея*, *Веста*. Очень часто смѣшиваютъ Цибеллу съ ея матерью и дочерью, которыхъ также называли *Вестами*. Особеннымъ уваженіемъ пользовалась эта богиня у Грековъ; жрецы ея назывались *Галлами*, *Корыбантами*.

Цибеллу изображаютъ сидящею; голова ея украшена зубчатыми башнями; одна ея рука лежитъ на барабанѣ, въ другой держитъ она ключъ, въ намекъ на сокровища, находящіяся въ землѣ. Иногда ее изображаютъ въ одеждѣ, усѣянной цвѣтами.

ЮПИТЕРЪ.

Юпитеръ, сынъ *Сатурна* и *Цибеллы*,

Digitized by Google

était regardé comme le plus puissant des Dieux : — c'était le roi du *Ciel* et de la *Terre*

La chèvre *Amatthée*, qui avait nourri *Jupiter* de son lait, fut placée au rang des constellations, avec ses deux chevreaux. Les nymphes qui avaient eu soin du dieu enfant, reçurent en présent une des cornes *d'Amalthée*: — cette corne devint la célèbre *corne d'abondance*.

Après avoir chassé son père du ciel, *Jupiter* épousa *Junon* sa sœur, et partagea l'empire du monde avec ses deux frères, *Neptune* et *Pluton*. Le premier eut l'empire des eaux ; le second celui des enfers. *Jupiter* se réserva l'Empire du *Ciel* et de la *Terre*. Mais il ne fut pas longtemps paisible possesseur de l'autorité suprême : ses cousins, les fils de *Titan*, vinrent, les armes à la main, réclamer les droits de leur père. Géans énormes, ils entassaient montagnes sur

Digitized by Google

былъ уважаемъ какъ, могущественнѣйшій изъ боговъ: онъ былъ богомъ неба и земли. Въ вознагражденіе за попеченія *Нимфъ* о его дѣтствѣ, Юпитеръ далъ имъ рогъ козы *Амальтеи*, которая кормила его своимъ молокомъ. Этотъ рогъ сдѣлался впослѣдствіи извѣстенъ подъ названіемъ *рога изобилія*. Козу съ двумя ея козлятами Юпитеръ помѣстилъ въ созвѣздіи.

Изгнавъ своего отца съ неба, *Юпитеръ* женился на своей сестрѣ *Юнонѣ*, и раздѣлилъ царство свѣта съ своими братьями *Нептуномъ* и *Плутономъ*. Первому отдалъ царство надъ водами, второму царство ада; себѣ оставилъ царство неба и земли.

Не долго пользовался *Юпитеръ*, покойно, верховнымъ владычествомъ; двоюродные его братья, сыновья *Титана*, съ оружіемъ въ рукахъ, потребовали у него отцовскаго наслѣдства. Эти огромные ве-

Digitized by Google

montagnes pour escalader le Ciel. A leur approche, les Dieux et les Déesses s'enfuirent épouvantés se cacher en Egypte, sous la forme d'animaux et de plantes. *Jupiter*, aidé de quelques Dieux plus courageux, soutint l'assaut avec intrepidité: il foudraya les *Titants*, et les abîma sous les poids des montagnes qu'ils avaient amoncelées. Après sa victoire, il jouit paisiblement de son empire.

On croit que *Jupiter* était un roi de l'île de *Crête*, qui avait confié sa marine à son frère *Neptune*, dont on a fait le Dieu des mers; ses mines et ses fourneaux à son frère *Pluton*, dont on a fait le Dieu des enfers. Ses métamorphoses en cygne, en taureau, etc., n'étaient que l'image de ces animaux sculptés sur la proue de son vaisseau, l'orsqu'il allait en pirate, désoler par ses larcins et ses meurtres les contrées voisines de ses états. Il est probable, que tous les rois

Digitized by Google

ликаны ставили горы на горы, чтобы достигнуть неба. Испуганные ихъ приближеніемъ, боги и богини скрылись въ Египтѣ, и тамъ приняли видъ животныхъ и растеній. Подкрѣпленный нѣсколькими болѣе отважными богами, Юпитеръ выдержалъ нападеніе съ неустрашимостію; онъ поразилъ Титановъ перуномъ и завалилъ ихъ горами, которыя они сами же нагромоздили. Послѣ этой побѣды онъ царствовалъ покойно.

Нѣкоторые полагаютъ, что *Юпитеръ* былъ царемъ острова *Крита;* что онъ поручилъ свои морскія силы *Нептуну,* котораго величали морскимъ богомъ; младшему брату, *Плутону, Юпитеръ* поручилъ, будто бы, свои рудники и кузницы: посему то Плутона и назвали богомъ ада. Превращенія Юпитера въ лебедя, въ быка и проч., были не что иное, какъ изображенія сихъ животныхъ

Digitized by Google

de *Crète* portaient le nom de *Jupiter*, comme tous les rois *d'Égypte* portaient celui de *Pharaon*. De là les actions de tous, attribuées à un seul.

On représentait ordinairement *Jupiter* sous la figure d'un homme majestueux, avec une barbe touffue, assis sur un trône, et tenant dans sa main droite la foudre, et dans la gauche une victoire, ou un sceptre; les vertus siégent à ses côtés, et à ses pieds est un aigle aux ailes déployées. Ses trois plus fameux oracles étaient ceux de *Dodone*, de *Lybie* et de *Trophonius*.

JUNON.

Junon fille de *Saturne* et de *Cybèle*, soeur et épouse de *Jupiter*, partagea le sort de son mari, et devint reine des dieux. Elle était la déesse des royaumes

Digitized by Google

JUNON . ЮНОНА .

Digitized by Google

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Digitized by Google

на носу корабля, на которомъ онъ отправлялся разбойничать въ сосѣднія владѣнія. Очень вѣроятно, что всѣ цари острова Крита назывались *Юпитерами*, такъ какъ всѣхъ египетскихъ царей называли Фараонами: посему поступки и дѣянія всѣхъ приписали одному.

Юпитера изображаютъ сидящимъ на тронѣ, въ видѣ величественнаго человѣка, съ густой бородою; въ правой рукѣ держитъ онъ перунъ, а въ лѣвой скипетръ, или побѣду; по обѣимъ сторонамъ сидятъ добродѣтели; у ногъ его орелъ съ распростертыми крыльями. Три главнѣйшіе оракула *Юпитера* были: *Додонскій, Либійскій* и *Трофонійскій*.

ЮНОНА.

Юнона, дочь *Сатурна* и *Цибеллы*, сестра и жена *Юпитера*, раздѣлила участь своего мужа, и сдѣлалась царицею боговъ. Она была богинею царствъ и по-

Digitized by Google

et la protectrice des mariages ; elle présidait aussi aux naissances, et alors elle était appelée *Lucine*. *Junon* eu trois enfants : *Mars*, dieu de la guerre ; *Vulcain*, dieu du feu ; et *Hébé*, déesse de la jeunesse.

Impérieuse, acariâtre, vindicative et surtout jalouse à l'excès, *Junon* faisait épier toutes les actions de *Jupiter* par son vigilant *Argus*, monstre qui avait cent yeux, dont une moitié vieillait tandis que l'autre était fermée. *Mercure*, d'après l'ordre de *Jupiter*, endormit cet espion incommode et le tua. Junon changea son fidèle *Argus* en Paon, et attacha tous ces yeux sur la queue de cet oiseau, qu'elle prit sous sa protection.

Cette déesse avait un orgueil insupportable ; elle ne put jamais pardonner au berger *Pâris*, de ne lui avoir pas donné la pomme d'or, lorsqu'elle disputa le prix de la beauté contre *Venus* et *Pallas*. Elle

Digitized by Google

кровительницею браковъ. Подъ именемъ *Луцины*, она покровительствовала родамъ. Она имѣла троихъ дѣтей: *Марса*, бога войны, *Вулкана*, бога огня, и *Гебею*, богиню юности. Гордая, своенравная, мстительная по характеру, ревнивая до крайности, *Юнона* знала о всѣхъ поступкахъ своего мужа чрезъ бдительнаго *Аргуса*, чудовища, имѣвшаго сто глазъ, изъ коихъ, въ одно и то же время, половина бодрствовала, а другая была закрыта. По приказанію *Юпитера*, *Меркурій* усыпилъ этого несноснаго соглядатая и убилъ его. Тогда *Юнона* превратила своего вѣрнаго *Аргуса* въ павлина, и взявъ его подъ свое покровительство, перенесла сто глазъ его на хвостъ этой птицы. Гордость этой богини была несносна: она никогда не могла простить пастуху *Парису* за то, что онъ ей не далъ золотаго яблока, тогда, какъ она оспаривала первенство красоты передъ

Digitized by Google

se déclara dès lors l'ennemie irréconciliable des *Troyens*, et sa vengeance les poursuivit même après la ruine et l'incendie de *Troie*. Elle aimait beaucoup *Iris*, sa confidente et sa messagère, parce que celle-ci ne lui annonçait jamais de mauvaises nouvelles ; en récompense elle la placa dans le ciel:— c'est ce qu'on appelle l'*arc-en-ciel*.

Junon est ordinairement représentée sur un char traîné par deux paons. Elle a le sceptre en main et le front couronné de lis et de roses. Les peintres placent à ses pieds un paon, et figurent quelque fois près d'elle un arc-en-ciel, emblême *d'Iris*. Cette déesse était principalement honnorée à *Argos*, à *Samos* et à *Carthage*.

NEPTUNE.

Neptune, fils de *Saturne* et de *Cybèle* et frère de *Jupiter* et de *Pluton*, était sou-

Digitized by Google

NEPTUNE . НЕПТУНЪ .

Digitized by Google

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Digitized by Google

Венерою и *Палладою*. Съ этихъ поръ она сдѣлалась непримиримымъ враговъ *Троянцевъ*, и мщеніемъ своимъ преслѣдовала ихъ даже послѣ пожара и разрушенія *Трои*. Она любила очень *Ирису*, свою повѣренную и посланницу, которая не сообщала ей никогда непріятныхъ извѣстій, и потому помѣстила ее на небѣ — ее то мы теперь называемъ *радугой*.

Юнону изображаютъ сидящею на колесницѣ, запряженной двумя павлинами; въ рукѣ она держитъ скипетръ; голова ея убрана лиліями и розами. Живописцы изображаютъ у ногъ ея павлина, или радугу, эмблему *Ирисы*. Особенное служеніе отправляли этой богинѣ въ *Аргосѣ*, *Самосѣ* и *Карѳагенѣ*.

НЕПТУНЪ.

Сынъ *Сатурна* и *Цибеллы*, братъ *Юпитера* и *Плутона*, *Нептунъ* былъ богъ

Digitized by Google

verain des ondes. Il épousa *Amphytrite*, fille de l'*Océan*. Ce dernier tient le jour de *Cœlus* et de *Rhée*; il épousa *Thétis*, sa soeur, eut pour enfants *Nérée* et *Doris*, qui s'unirent ensemble et donnèrent naissance aux Nymphes, belles femmes dont le corps se termine en queue de poisson. Elles forment la cour de *Neptune*: sous le nom de *Néréides*, elles suivent son char et ne quittent par la mer; sous celui de *Naïades*, elles président aux fleuves, aux rivières, aux fontaines; on les nomme *Dryades*, quand elles habitent les campagnes; *Hamadryades*, les forêts; *Napées*, les prairies et les bocages; *Oréades*, les montagnes.

Neptune eut de son mariage avec *Amphytrite* plusieurs enfants, dont les plus connus sont les *Tritons* et les *Harpies*.

Comme dieu des ondes, *Neptune* commande aux vents: *Eole* en est le roi. Les principaux sont: *Borée*, le vent du

Digitized by Google

морей; онъ женился на *Амфитридѣ*, дочери *Океана*. *Океанъ* родился отъ *Целюса* и *Реи*, женился на сестрѣ своей *Ѳетисѣ*, и имѣлъ отъ нея *Нерея* и *Дорису*. Отъ брака сихъ послѣднихъ, родились *Нимфы*, прелестныя женщины, тѣло которыхъ оканчивалось рыбьимъ хвостомъ. Нимфы составляли дворъ *Нептуна;* подъ именемъ *Нереидъ*, онѣ слѣдуютъ по морю за его колесницею; подъ именемъ *Наядъ*, онѣ владычествуютъ надъ рѣками, потоками и источниками; ихъ называютъ *Дріадами*, когда онѣ обитаютъ на поляхъ; *Гамадріадами* —въ лѣсахъ; *Напеями*—на лугахъ и рощахъ; *Ореадами*—въ горахъ. Отъ брака съ *Амфитридою*, *Нептунъ* имѣлъ много дѣтей; извѣстнѣйшія изъ нихъ суть *Тритоны* и *Гарпіи*.

Какъ богъ морей, *Нептунъ* повелѣвалъ вѣтрами. Царемъ ихъ былъ *Эолъ;* послѣ него главнѣйшіе: *Борей*—сѣверный

Digitized by Google

nord; *Auster*, celui du midi; *Eurus*, celui du l'orient; et *Zephyr*, l'amant des fleurs, le vent le plus agréable, vient de l'occident. La garde de *Neptune* se compose des *Tritons*, ses fils, moitié hommes moitié poissons, et armés de coquilles recourbées qui leur servent de trompettes. Son char est une conque, espèce de grande coquille plus blanche que l'ivoire; il est traîné par des animaux marins qui ont le corps du cheval, les pieds armées de nageoires. Le sceptre du dieu est un *trident*, ou fourche à trois dents.

PLUTON.

Pluton, Dieux des enfers, troisième files de *Saturne* et de *Cybèle*, eut en partage l'empire des morts *Pluton* eut pour femme *Proserpine*, fille de Jupiter et de *Cérès*. Il fut obligé de l'enlever, aucune déesse n'ayant pu se décider à

Digitized by Google

PLUTON. ПЛУТОНЪ.

Digitized by Google

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Digitized by Google

вѣтеръ, *Австеръ*—полуденный, *Еврь*—восточный, и *Зефиръ*—любитель цвѣтовъ, вѣтерокъ пріятнѣйшій, вѣющій съ запада. Стража *Нептуна* состояла изъ *Тритоновъ*, сыновей его, полу-людей и полурыбъ, вооруженныхъ согнутыми раковинами, которыя служили имъ вмѣсто трубъ. Колесница *Нептуна* есть огромная согнутая раковина, превосходящая бѣлизной слоновую кость; въ нее запрягались морскія животныя, имѣющія лошадиный корпусъ, а вмѣсто ногъ рыбьи хвосты. Скипетръ его былъ *трезубецъ*, или вилы съ тремя зубцами.

ПЛУТОНЪ.

Третій сынъ *Сатурна* и *Цибеллы*, *Плутонъ*, получилъ во владѣніе царство Смерти. Онъ женился на *Прозерпинѣ*, дочери *Юпитера* и *Цереры*, которую принужденъ былъ похитить, потому что ни одна изъ богинь не хотѣла выйти замужъ

Digitized by Google

au vieux *Carron*, qui, sans cette offrande, ne recevait personne dans sa barque. La porte des enfers était gardée par le terrible *Cerbère*, chien à trois têtes et à trois queues. Des juges suprêmes, *Minos*, *Eaque* et *Rhadamante*, examinaient la conduite qu'avaient tenue sur la terre tous ceux que leur envoyait la *Mort*, et d'après leur arrêt, prompte et sevère, les prévenus allaient peupler ou le *Tartare* ou les *Champs-Elysées*. Les âmes des méchants, précipitées dans le *Tartare*, étaient livrées aux *Furies*, déesses infernales au nombre de trois, nommées *Tysiphone*, *Mégère* et *Alecton*. Leur aspect était horrible : maigres, décharnées, la chevelure composée de couleuvres; elles tenaient d'une main une torche ardente et de l'autre un fouet de serpents dont elles frappaient sans relâche les ombres coupables.

On représente *Pluton* couronné de cy-

Digitized by Google

рику *Харону*, который безъ этого подаянія не принималъ никого въ свою лодку. Врата ада оберегаемы были ужаснымъ *Церберомъ*, собакою, у которой было три головы и три хвоста. Верховные судьи, *Миносъ*, *Эакъ* и *Радаманѳъ*, разсматривали земную жизнь всѣхъ присланныхъ къ нимъ *Смертію*, и послѣ ихъ скораго и строгаго приговора, пришельцы отправлялись въ *Тартаръ* или на *Елисейскія поля*. Злыя, низпровергнутыя въ *Тартаръ*, души попадались въ руки *Фуріямъ*, коихъ было три: *Тизифона*, *Мегера* и *Алекто*. Видъ этихъ фурій былъ ужасенъ: онѣ были худощавы, костливы; волоса у нихъ были изъ ящерицъ; въ одной рукѣ онѣ имѣли горящій факелъ, въ другой бичъ, составленный изъ змѣй, которымъ онѣ били безпрестанно провинившіяся тѣни.

Плутона изображаютъ увѣнчаннымъ лаврами, на колесницѣ изъ чернаго дере-

Digitized by Google

près, sur un char d'ébène trainé par des chevaux noires, tenant à la main sa longue et redoutable fourche. *Cerbère,* énorme chien à trois têtes, et gardien des enfers, est à ses pieds.

CÉRÈS.

Cérès, Déesse des moissons, était fille de *Saturne* et de *Cybèle*. *Cérès* eut de *Jupiter,* son frère, une fille nommée *Proserpine* et de *Jasion*, *Plutus*, dieu des richesses. Inconsolable de la perte de sa fille *Proserpine*, et, ignorant qu'elle était l'épouse de *Pluton*, *Cérès* alluma deux flambeaux sur le mont *Étna* pour la chercher la nuit comme le jour. C'est pendant ces longues courses, qu'elle enseigna l'agriculture aux hommes qui, avant cette époque, ne se nourissaient que de glands, de racines et d'animaux.

Digitized by Google

CERÈS ЦЕРЕРА.

Digitized by Google

Digitized by Google

ва, влекомой черными лошадьми. Въ рукѣ держитъ онъ свои длинныя страшныя вилы; у ногъ его лежитъ *Церберъ*, огромная трехглавая собака, привратникъ ада.

ЦЕРЕРА.

Церера, богиня жатвы, была дочь *Сатурна* и *Цибеллы*. Она имѣла отъ своего брата, *Юпитера*, дочь *Прозерпину*, и отъ *Язіона*, *Плутуса*, бога богатствъ. Неутѣшная послѣ потери дочери своей *Прозерпины*, не зная того, что она находится во власти *Плутона*, *Церера* зажгла два факела на горѣ *Этнѣ* и отыскивала свою дочь безпрестанно днемъ и ночью. Во время продолжительныхъ своихъ странствованій, она научала хлѣбопашеству людей, которые до сихъ поръ кормились желудями, кореньями и звѣрями.

Digitized by Google

Ayant enfin appris de la nymphe *Aréthuse* le sort de *Proserpine*, elle descendit aux enfers pour la réclamer à *Pluton*. Mais un arrêt du *Destin* portait, que *Proserpine* ne serait rendue à sa mère qu'autant qu'elle n'aurait pris en enfer aucune nourriture : — elle est accusée par *Ascalphe* d'avoir mangé quelques grains de grenade La seule grâce qu'on put obtenir, fut que *Proserpine* passerait alternativement six mois avec *Pluton*, qui l'avait épousé, et six mois avec sa mère. *Cérès* se vengea d'*Ascalphe* en le changeant en hibou.

On représente *Cérès* sous les traits d'une belle femme : sa tête est couronnée d'épis ou de pavots ; elle tient de la main droite un faisceau d'épis ou une faucille, et de la gauche une torche ardente. Son char est attelé de lions ou de serpents.

Digitized by Google

Узнавъ, наконецъ, о участи своей дочери отъ нимфы *Аретузы*, она отправилась въ адъ и требовала ее у *Плутона*. По опредѣленію *Рока*, *Прозерпина* долженствовала возвратиться къ матери, ежели не вкуситъ въ аду никакой пищи. *Аскальфъ* донесъ, что она съѣла нѣсколько гранатныхъ зеренъ, и она должна была выйдти замужъ за *Плутона*. Одно только снисхожденіе, которое ей за тѣмъ было оказано, состояло въ томъ, что она могла проводить, попеременно, шесть мѣсяцевъ съ *Плутономъ* и шесть мѣсяцевъ съ матерью. *Церера* отмстила *Аскальфу*, превративъ его въ сову.

Цереру изображаютъ въ видѣ красивой женщины; голова ея увѣнчана колосьями или макомъ; въ правой рукѣ она держитъ пукъ колосьевъ, или серпъ, а въ лѣвой зажженый факелъ. Колесница ея запряжена львами или змѣями.

Digitized by Google

VESTA.

Vesta, fille de *Saturne* et de *Cybèle* était Déesse du feu et de la chastété. Les Romains lui rendaient un culte particulier, et ses prêtresses, nommées *Vestales*, faisaient voeu de virginité : on les enterrait toutes vives quand elles violaient leur serment. Nuit et jour les *Vestales* veillaient à l'entretien du feu sacré ; s'il venait à s'éteindre, cet événement était regardé comme le présage des plus grands malheurs. Les prêtresses de *Vesta* jouissaient de grands privilèges : ainsi un licteur les précédait dans les lieux publics ; et tout criminel marchant au supplice, qui se trouvait fortuitement sur leur passage, était absout de droit. On représente *Vesta* un flambeau à la main, quelquefois une pathère ; près d'elle est un autel sur le quel brûle le feu sacré.

Digitized by Google

ВЕСТА.

Веста, дочь *Сатурна* и *Цибеллы*, была богинею огня и цѣломудрія. Особеннымъ уваженіемъ она пользовалась у Римлянъ; жрицы ея, называемыя *Весталками*, обрекали себя на вѣчную дѣвственность: за нарушеніе этого обѣта, ихъ закапывали живыхъ въ землю. *Весталки* наблюдали днемъ и ночью за охраненіемъ священнаго огня, и когда онъ потухалъ, то сіе почиталось предзнаменованіемъ величайшихъ бѣдствій. *Весталки* имѣли особыя преимущества: во всѣхъ публичныхъ мѣстахъ передъ ними шелъ ликторъ, и, осужденному на смерть прощалась его вина, если, идучи на казнь, онъ встрѣтитъ нечаянно одну изъ нихъ.

Весту изображаютъ съ факеломъ въ рукѣ; иногда ее изображаютъ съ жертвенною чашею; подлѣ нея жертвенникъ, на которомъ горитъ священный огонь.

Digitized by Google

MERCURE.

Mercure, fils de *Jupiter* et de la *Nymphe Maia*, fut le messager et l'interprète de *Jupiter* et des autres dieux : il dirigait leurs entreprises, se mêlait de toutes les intrigues et de affaires qui regardaient la guerre ou la paix. Il est encore revêtu de la charge de conduire les âmes aux enfers, avec le pouvoir de les en retirer. Enfin au moyen des ailes qu'il porte aux talons et à la tête, il est à tout et partout.

Mercure était considéré comme le dieu de l'éloquence; alors on le représentait avec une chaîne d'or qui sortait de sa bouche, pour signifier qu'il enchaînait les cœurs et les esprits par la force de son éloquence. Ce dieu présidait aussi au commerce ; comme divinité tutailaire des marchands, on le peint ordinairement tenant une bourse d'une main, et

Digitized by Google

MERCURE. МЕРКУРІЙ.

Digitized by Google

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS.
R L

Digitized by Google

МЕРКУРІЙ.

Меркурій, сынъ *Юпитера* и нимфы *Маїи*, былъ посланникомъ *Юпитера* и другихъ боговъ; онъ былъ блюстителемъ всѣхъ предпріятій, вмѣшивался во всѣ интриги, касающіяся войны или мира. Ему поручено было отводить и приводить изъ ада души; помощію крыльевъ, которыя онъ имѣлъ на головѣ и на пятахъ; онъ былъ всесущій и всевѣдущій.

Меркурія чтили, какъ бога краснорѣчія; въ этомъ случаѣ его изображали съ выходящею изо рта золотою цѣпью, чтобы показать тѣмъ, что онъ увлекалъ сердца и умы силою своего краснорѣчія.

Онъ покровительствовалъ торговлѣ и торгующимъ, и тогда его изображаютъ съ кошелькомъ въ одной рукѣ; въ другой онъ держитъ масличную вѣтвь, или дубину.

Digitized by Google

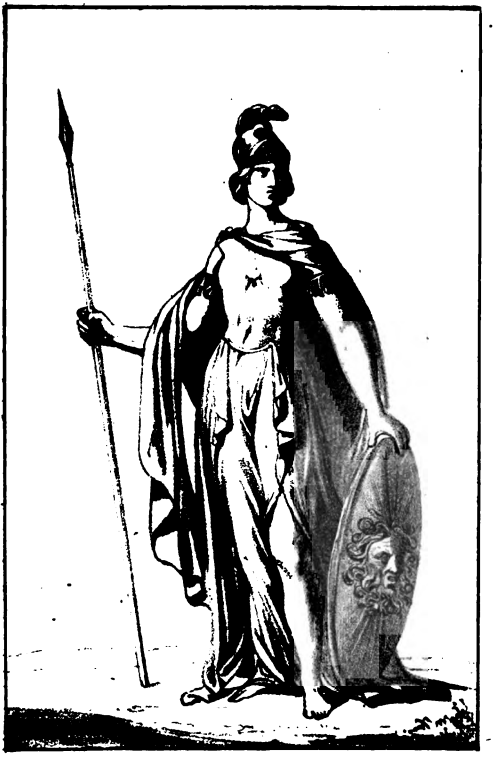
reunirent autour de la baguette, et formèrent le fameux *caducée*, qui avait la propriété d'assoupir ou même de pétrifier ceux à qui il était présenté. Les Grecs nommaient *Mercure*, *Hermès*, c'est-à-dire *interprète*, et les Romains *Vialis*, parce qu'il avait l'inspection des chemins.

On le depeint ordinairement jeune et leste, ayant des ailes à la tête et aux talons, portant d'une main le caducée et de l'autre une bourse.

MINERVE, PALLAS OU BELLONE.

Éprouvant un jour de grandes douleurs à la tête, *Jupiter* pria *Vulcain* de la lui fendre d'un coup de marteau, et *Minerve* en sortit armée de pied en cap. Elle reçut de son père *l'égide*, espèce de bouclier que recouvrait la peau de la chèvre *Amalthée*, nourrice de Jupiter. *Minerve*, déesse de sagesse et des beaux

Digitized by Google



MINERVE. МИНЕРВА.

Digitized by Google

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Digitized by Google

камень всѣхъ, кому онъ былъ показанъ. Греки называли *Меркурія Гермесомъ*, т. е., посланникомъ, а Римляне *Віяломъ* (дорожникомъ), покровителемъ дорогъ.

Его изображаютъ обыкновенно въ видѣ ловкаго молодаго человѣка, съ крыльями у головы и на пятахъ; въ одной рукѣ онъ держитъ кадуцей, а въ другой кошелекъ.

МИНЕРВА, ПАЛЛАДА ИЛИ БЕЛЛОНА.

Чувствуя однажды сильную головную боль, *Юпитеръ* просилъ *Вулкана* расколоть ее молотомъ,—и *Минерва* вышла изъ нея вооруженною съ ногъ до головы. Она получила отъ своего отца *эгидъ*, родъ щита, покрытаго кожею козы *Амальтеи*, кормилицы *Юпитера*.

Digitized by Google

arts, préside aux combats sous le nom de *Pallas* ou de *Bellone*.

Cécrops, après avoir bâti *Athèns*, eu recours à *Minerve* pour donner à sa ville un nom ; *Neptune* prétendit à cet honneur. Pour terminer la dispute, on convint que celle de divinités qui produirait la chose la plus utile et la plus belle, aurait seule le droit de nommer la ville. D'un coup de son trideut, *Neptune* fit sortir un cheval de la terre, et *Minerve* un olivier tout fleuri, considéré dès lors comme le symbole de la paix. La déesse l'emporta et la ville de *Cécrops* lui fit dédiée. *Minerve* a eu de temples nombreux et un culte très-révéré; on la regardait comme le principe de la Sagesse éternelle. Un de ses temples en Egypte portait cette inscription en lettres d'or : « *Je suis ce qui est, ce qui sera, et ce qui a été.* »

Digitized by Google

Минерва, богиня мудрости и изящныхъ искусствъ, покровительствуетъ войнѣ подъ именемъ *Паллады* или *Беллоны*.

Построивъ городъ *Аѳины*, *Кекропсъ* просилъ *Минерву* назвать городъ ея именемъ; *Нептунъ* домогался также этой чести. Дабы рѣшить споръ, положено было, что тотъ изъ двухъ боговъ получитъ преимущество, который произведетъ полезнѣйшую и прекраснѣйшую вещь. *Нептунъ*, ударомъ своего трезубца, вывелъ изъ земли коня; *Минерва* произвела маслину въ полномъ цвѣтѣ, принятую съ тѣхъ поръ за символъ мира. Богиня одержала верхъ, и *Кекропсовъ* городъ былъ посвященъ ей. *Минерва* имѣла многіе храмы, и жертвоприношеніе ей отправляемо было въ нихъ съ величайшимъ благоговѣніемъ. Ее признавали началомъ вѣчной премудрости. На одномъ изъ храмовъ, посвященныхъ ей въ Египтѣ, была сдѣлана надпись золотыми бук-

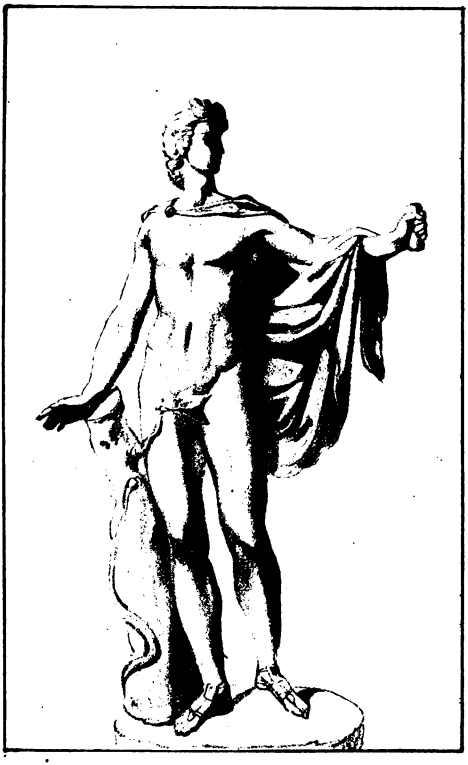
Digitized by Google

On représente *Minerve* comme une femme d'une taille haute, d'une figure belle et fière en même temps; elle a sur la tête un casque surmonté d'une chouette, symbole de la philosophie; elle tient d'une main une pique et de l'autre un bouclier, sur lequel elle avait attaché la tête de *Méduse*, qui changait en pierre tous ceux qui la regardaient. Autour de l'immortelle *égide* étaient la *Terreur*, la *Discorde*, la *Force*, etc.

APOLLON.

Dieu de la poésie, de la médecine de la musique et des arts, *Apollon*, le plus beaux des dieux de l'*Olympe*, fut aussi le dieu qui reçut le plus d'hommages des mortels; toutes les contrées de la terre on vu s'élever des temples en son honneur. Les oracles d'*Apollon* étaient fort

Digitized by Google



APOLLAN. АПОЛЛОНЪ

Digitized by Google

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Digitized by Google

вами: «*Я есмь то, что есть, что будетъ и что было.*»

Минерву изображаютъ въ видѣ высокой женщины, пріятной и вмѣстѣ съ тѣмъ гордой наружности. На головѣ ея каска, и на ней сверху сова, символъ мудрости. Въ одной рукѣ держитъ она копье, а въ другой щитъ, къ которому привязана голова *Медузы*, имѣвшая свойство превращать въ камень всѣхъ тѣхъ, кому ее показывали. Вокругъ ее на безсмертной эгидѣ, находились: *Ужасъ*, *Несогласіе*, *Сила*, и т. п.

АПОЛЛОНЪ.

Богъ поэзіи, медицины и музыки, *Аполлонъ* былъ красивѣйшій изъ всѣхъ боговъ *Олимпа*. Всѣ смертные вообще оказывали ему великое благоговѣніе; во всѣхъ странахъ, въ честь его, сооружали храмы. *Аполлоновы* оракулы (вѣщалища) были въ чрезвычайномъ уваженіи;

Digitized by Google

révérés; on allait les consulter dans plusieurs villes : — celui de *Delphes* était le plus renommé. *Apollon* était fils de *Jupiter* et de *Latone*, et frère de *Diane*.

Apollon fut le héros d'un grand nombre d'aventures. Il tua à coups de flèches le serpent *Python*, que *Junon* avait suscité contre sa mère, et couvrit de la peau de ce monstre le trépied sur lequel s'asseyaient les *Pythonisses* pour rendre ses oracles au temple de *Delphe*.

Apollon eu plusieurs fils, entre autres *Esculape*, dont il confia l'éducation au Centaure *Chiron*, renommé par sa grande connaissance des plantes. *Esculape* surpassa son maître, et parvint même à ressusciter *Hippolyte*, fils de Thésée. *Jupiter* craignant qu'il ne communiquât sa science aux mortels, le foudroya. *Apollon* n'osant se venger sur son père, s'en prit aux *Cyclops* qui avaient forgé la foudre, et les tua à coups de flèches. Cette ac-

Digitized by Google

ихъ ходили вопрошать во многіе города. Извѣстнѣйшій изъ нихъ былъ *Дельфійскій*.

Аполлонъ былъ сынъ *Юпитера* и *Латоны*, братъ *Діаны*. *Аполлонъ* былъ героемъ многихъ приключеній; между прочими, онъ убилъ змѣя *Пивона*, котораго *Юнона* вооружила противъ его матери, и кожею этого чудовища онъ покрылъ треножникъ, на которомъ садились жрицы его, *Пивонисы*, превозглашавшія въ *Дельфахъ* его оракулы.

Аполлонъ имѣлъ нѣсколько сыновей, и между ними *Эскулапа*, воспитаніе котораго онъ поручилъ *Центавру Хирону*, славившемуся великимъ знаніемъ растеній. *Эскулапъ* превзошелъ своего учителя, и успѣлъ воскресить *Тезеева* сына *Гипполита*. *Юпитеръ*, опасаясь, чтобы онъ не сообщилъ своей науки смертнымъ, поразилъ его перуномъ. Не смѣя мстить отцу своему, *Аполлонъ* преслѣдовалъ *Циклоповъ*, сковавшихъ перунъ, и убилъ ихъ

Digitized by Google

tion hardie le fit chasser du Ciel : il devint berger sur la terre, et en gardant les troupeaux, il charmait les ennuis de son exil par les doux accords de sa lyre. Il fut le précepteur des Muses, avec les quelles il habittait le *Parnasse*, l'*Hélicon*, et le *Pinde*.

Rappelé de son exil, *Apollon* fut chargé par son père de conduire le char du Soleil, et c'est comme dieu du jour qu'il est nommé *Phœbus*,

Les beaux-arts nous offrent *Apollon* entouré des neuf muses, une lyre à la main; ou seulement sous la forme d'un jeune homme parfaitement bien fait, et d'une figure charmante; alors il est nu, ses cheveux flottent sur ses épaules ; il porte un carquois rempli de flèches et tient à la main un arc. *Telle est la statue magnifique du Belvédère.*

Digitized by Google

своими стрѣлами. За этотъ дерзкій поступокъ онъ былъ изгнанъ съ неба и сдѣлался пастухомъ на землѣ; здѣсь онъ пасъ стада и услаждалъ скуку изгнанія пріятными звуками своей лиры. Онъ былъ наставникомъ музъ, и обиталъ вмѣстѣ съ ними на *Парнасѣ*, *Геликонѣ* и *Пиндѣ*.

Послѣ возвращенія съ изгнанія, *Юпитеръ* поручилъ *Аполлону* управлять колесницею *Солнца*, и посему то, какъ богъ свѣта, онъ былъ названъ *Ѳебомъ*.

Славнѣйшіе художники представляютъ намъ *Аполлона* окруженнымъ девятью музами, съ лирою въ рукѣ; или въ видѣ молодаго человѣка, нагимъ, съ развѣвающимися по плечамъ волосами, съ колчаномъ, наполненнымъ стрѣлами, и съ лукомъ въ рукѣ. Таковая великолѣпная статуя *Аполлона Бельведерскаго*.

Digitized by Google

DIANE.

Diane, déesse de la chasse, des Enfers et de la Lune, était fille de *Jupiter* et de *Latone*. Cette déesse est désignée sous trois noms; chacun d'eux lui donne un caractère et des attributs différents. *Diane*, déesse de la chasse et des forêts, l'est aussi de la chastété : sage, hautaine et farouche, elle ne souffre aucune atteinte à la pudeur.

Sous le nom de *Phœbé*, elle conduit le char de la Lune; elle montre alors beaucoup moins de sevérité.

Déesse des Enfers, on le nomme *Hécate*; elle est inexorable, cruelle, vindicative et sanguinaire. Les magiciens l'invoquaient comme leur divinité.

Diane avait à *Éphèse* un temple qui passait pour une des septs merveilles de l'univers; un fou, nommé *Érostrate*, le brûla pour faire passer son nom à la postérité.

Digitized by Google

DIANE. DIAHA.

Digitized by Google

Digitized by Google

ДІАНА.

Діана, богиня охоты и лѣсовъ, ада и луны, была дочь *Юпитера* и *Латоны*. Эта богиня извѣстна подъ тремя названіями; каждое изъ нихъ даетъ ей характеръ и свойства различныя.

Діана, богиня лѣсовъ, есть также божество цѣломудрія; умная, гордая и дикая; она не терпитъ малѣйшаго оскорбленія стыдливости.

Подъ именемъ *Ѳебы*, она управляетъ колесницею луны, и тогда показываетъ менѣе суровости.

Подъ именемъ *Гекаты*, она неумолимая, свирѣпая, мстительная и кровожадная адская богиня.

Въ *Эфесѣ* воздвигнули *Діанѣ* храмъ, который былъ въ числѣ семи чудесъ свѣта. Одинъ безумецъ, именемъ *Эростратъ*, желая прославиться, сожегъ его.

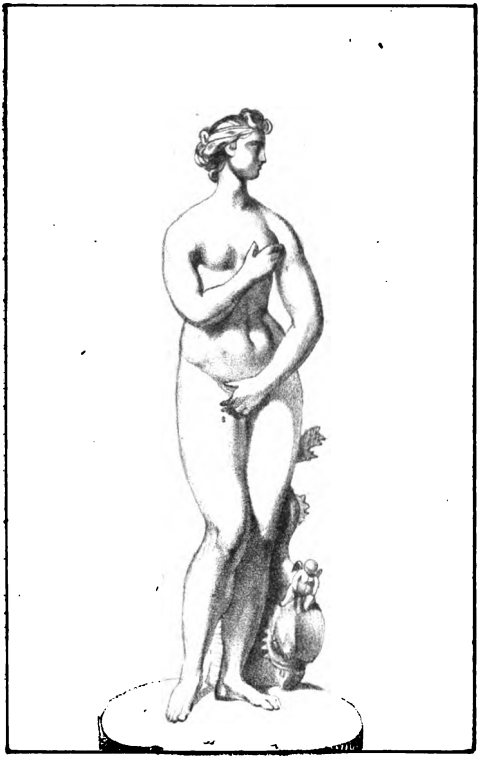
Digitized by Google

On représente *Diane* un croissant sur la tête, un carquois sur l'épaule, un arc à la main, et à ses côtés un chien.

VÉNUS.

Vénus ou *Cypris* naquit du sang qu'*Uranus*, blessé, laissa tomber sur l'écume de la mer. Dès qu'elle vit le jour, *Zéphyre* la porta dans l'île de *Chypre*, où les *Heures* la nourrirent. En la voyant, tous les dieux en furent épris, et chacun d'eux la demanda pour épouse. *Vulcain* après la révolte des Dieux, avait, par ordre de *Jupiter*, suspendu *Junon* à une enclume fixée à la voute du ciel, en lui mettant aux pieds une chaussure aimantée. Le Dieux ne pouvant la délivrer, furent obligés d'avoir recours à *Vulcain*, qui ne céda à leurs instances, qu'à condition qu'on lui donnerait *Vénus* en mariage. La plus belle déesse devint donc l'épouse du plus laid des immortels.

Digitized by Google



VENUS BEHEPA

Digitized by Google

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Digitized by Google

Діану изображаютъ съ серповидной луною на головѣ и колчаномъ на плечахъ; въ ея рукѣ лукъ, а у ногъ собака.

ВЕНЕРА.

Венера, или *Киприда*, родилась отъ крови *Урана*, соединившейся съ морскою пѣною. Едва она родилась, *Зефиръ* перенесъ ее на островъ *Кипръ*, — *Горы* (Часы) воспитали ее. Увидѣвъ ее, всѣ боги поражены были ея красотою, и каждый изъ нихъ желалъ вступить съ нею въ бракъ. Послѣ укрощенія возмущенія боговъ, *Вулканъ*, по приказанію *Юпитера*, повѣсилъ *Юнону* на небесномъ сводѣ, надѣвъ ей на ноги магнитную обувь, а такъ какъ теперь всѣ боги, несмотря на ихъ желаніе, не въ состояніи были освободить повѣшенной, то они обратились съ просьбою къ *Вулкану*. *Вулканъ* согласился на ихъ просьбы, съ тѣмъ, чтобы ему отдали *Венеру* въ супружество; и такимъ образомъ красивѣйшая

Digitized by Google

Cette déesse eut plusieurs enfants, dont les plus célèbres sont l'*Amour* ou *Coupidon*, qu'on représente comme un enfant les yeux couverts d'un bandeau, ayant des ailles de papillon, un carquois sur l'épaule et un arc à la main. Elle eut ensuite les *trois Grâces*, nommées *Aglaé*, *Thalie* et *Euphrosine*, qu'on représente comme de jolies filles ornées de fleurs, de guirlandes et se tenant par la main.

Presque toutes les villes de l'antiquité ont élevé des temples à cette déesse ; les plus célèbres étaient ceux d'*Amathone*, de *Paphos*, de *Gnide*, de *Cythère* et d'*Idalie*.

On représente *Vénus*, ordinairement, sous la forme d'une belle femme toute nue ; telle est la *Vénus de Médicis ;* d'autre fois elle est dépeinte sur un char trainé par des colombes.

Digitized by Google

изъ богинь сдѣлалась супругою безобразнѣйшаго изъ боговъ.

Эта богиня имѣла многихъ дѣтей; извѣстнѣйшія изъ нихъ: *Амуръ* или *Купидонъ*. Его изображаютъ въ видѣ ребенка съ повязанными глазами, съ мотыльковыми крыльями; на плечахъ колчанъ, въ рукахъ лукъ.

Въ послѣдствіи *Венера* имѣла трехъ дочерей *Грацій*, *Аглаэ*, *Талію* и *Эвфрозину*. Ихъ изображаютъ въ видѣ молодыхъ дѣвицъ, увѣнчанныхъ цвѣтами и гирландами. — Онѣ держутся за руки.

Во всѣхъ почти древнихъ городахъ были воздвигнуты храмы въ честь *Венеры*. Извѣстнѣйшіе изъ нихъ: *Амаѳонскій*, *Паѳосскій*, *Гнидскій*, *Цитерскій* и *Идальскій*. Венеру изображаютъ обыкновенно въ видѣ красивой женщины, совершенно нагой — такова *Венера Медицейская*. Иногда ее изображаютъ на колесницѣ, влекомой голубями.

Digitized by Google

MARS.

Mars, dieu de la guerre, était fils de *Jupiter* et de *Junon*. Selon d'autres mythologues, *Junon*, jalouse de ce que *Jupiter* avait fait sortir *Pallas* de son cerveau, donna seule le jour à *Mars* par l'attouchement d'une fleur qui croissait dans les champs d'*Olène*.

Ce dieu eut plusieurs enfants, dont les plus connus sont : *Hermione*, *Ascalphe*, tué au siège de Troie ; *Romulus* et *Rémus*, fondateurs de la ville de Rome.

On le représente armé de pied-en-cap, ayant près de lui un coq, symbole de sa vigilance. Son char de fer était traîné par deux chevaux dont les narines jettent le feu. La *Discorde* et la *Fureur* l'accompagnaient, traînant après elles l'*Innocence* et la *Faiblesse* chargées de chaînes. La *Renommée* le précédait au loin ; et le *Désespoir*, les *Plaintes*, la *Misère*,

Digitized by Google

МАРСЪ.

Марсъ, богъ войны, былъ сынъ *Юпитера* и *Юноны*. — По мнѣнію другихъ миѳологовъ, *Юнона*, досадуя на *Юпитера* за то, что онъ создалъ *Палладу* изъ своего мозга, родила сама одна *Марса*, посредствомъ прикосновенія нѣкоего растенія, которое находится на поляхъ *Оленскихъ*.

Марсъ имѣлъ многихъ дѣтей; извѣстнѣйшія изъ нихъ суть: *Герміона*, *Аскальфъ*, убитый при осадѣ *Трои*, *Ромулъ* и *Ремъ*, основатели города *Рима*.

Марса изображаютъ вооруженнымъ съ ногъ до головы; подлѣ него пѣтухъ — символъ бодрости. Колесницу его влекутъ два коня, изрыгающіе огонь изъ ноздрей. *Бѣшенство* и *Несогласіе* ему сопутствуютъ и ведутъ за собою въ цѣпяхъ *Невинность* и *Слабость*. Ему предшествуетъ вдали *Слава*;

Digitized by Google

les yeux baîgnés de larmes, suivaient d'un pas chancelant, et fermaient le cortège.

VULCAIN.

Vulcain, fils de *Jupiter* et de *Junon*, époux de la plus belle des déesses, est le plus laid des dieux. Honteux d'un pareil fils, *Jupiter* le précipita du haut de *l'Olympe*. En tombant *Vulcain* se cassa la cuisse, ce qui le rendit boiteux pour toujours. Disgracié de la nature, repoussé par son père, il eut recours à son industrie, à son travail. Il établit des forges dans les îles de *Lemnos* et de *Lyparos*, et s'associa dans ses travaux les *Cyclopes*, ces géans, fils de la *Terre*, qui n'avaient qu'un oeil au milieu du front.

Voici comment *Vulcain* parvint à l'apogée de sa réputation. Lorsque les *Titans* escaladèrent le *Ciel*, *Jupiter* abandonné de tous les dieux, eut recours à *Vulcain*.

Digitized by Google

облитыя слезами *Отчаяніе*, *Жалоба* и *Нищета* заключаютъ этотъ поѣздъ.

ВУЛКАНЪ.

Вулканъ, сынъ *Юпитера* и *Юноны*, супругъ прелестнѣйшей богини, былъ самый безобразный изъ боговъ.

Стыдясь такого сына, *Юпитеръ* низвергъ его съ *Олимпа*. При этомъ паденіи, *Вулканъ* переломилъ себѣ ногу и сдѣлался на-всегда хромымъ. Обезображенный природою, изгнанный своимъ отцомъ, онъ прибѣгнулъ къ своему искусству, къ своей работѣ. Онъ построилъ кузницы на островахъ *Лемносѣ* и *Липаросѣ*, и взялъ къ себѣ въ помощь *Циклоповъ*, *Исполиновъ*, сыновъ *Земли*, у которыхъ было только по одному глазу посреди лба.

Вулканъ пріобрѣлъ себѣ славу слѣдующимъ образомъ: въ то время, какъ *Титаны* рвались на приступъ на небо,

Digitized by Google

Celui-ci, oubliant en bon fils la façon peu civile dont son père l'avait traité à sa naissance, forgea les redoutables foudres, dont *Jupiter* se servit pour anéantir les *Titans*. En reconnaissance de cet important service, son père le rétablit dans ses droits divins, et le chargea de verser le *Nectar* au Dieux.

Vulcain était aussi le dieu du feu : on le représente laid de figure, une jambe plus courte que l'autre, un marteau à la main, et, près de lui une enclume.

BACHUS.

Bachus, dieux du vin et des buveurs, était fils de *Jupiter* et de *Sémelée*, fille de *Cadmus* roi de *Thèbes*. Sa tante *Ino* et les *Nympes* eurent soin de son enfance, et *Sylène*, Satyre plein d'enjouement mais ivrogne parfait, acheva son éducation.

Digitized by Google

BACHUS. ВАКХЪ.

Digitized by Google

Digitized by Google

оставленный всѣми богами *Юпитеръ* обратился къ *Вулкану*. Какъ добрый сынъ, *Вулканъ* позабылъ нанесенную ему обиду отцомъ его при рожденіи, и сковалъ страшные перуны, которыми *Юпитеръ* уничтожилъ *Титановъ*.

Въ вознагражденіе за эту важную услугу, *Юпитеръ* возвратилъ *Вулкану* всѣ права, присвоенныя богамъ, и поручилъ ему наливать богамъ *нектаръ*.

Вулканъ былъ также богомъ огня. Его представляютъ обезображеннымъ: одна нога у него короче другой; въ рукахъ молотъ; подлѣ него наковальня.

ВАКХЪ.

Вакхъ, богъ вина и пьяницъ, былъ сынъ *Юпитера* и *Семелеи*, дочери *Кадма*, короля *Ѳивы*. Тетка его *Ино* и нимфы имѣли попеченіе о его дѣтствѣ. Веселый, но отъявленый пьяница, сатиръ *Силенъ*, довершилъ его воспита-

Digitized by Google

Ayant fait de rapides progrès sous un tel maître, *Bachus* conçut le projet de conquérir l'*Inde :* il réuni une armée considérable d'hommes et des femmes, leur donna pour boucliers, des tambourins, et des thyrses pour lances. Cette armée singulière trouva fort peu de résistance chez la plupart des peuples, heureux de connaître les douceurs du vin. Plus sages, les habitants de la *Scythie* ne voulurent point reconnaître le dieu qui troublait la raison.

Bachus fut du nombre des dieux qui combattirent avec courage les *Titans:* il prit la forme d'un lion pour les dévorer, et fut regardé après *Jupiter,* comme le plus puissant des immortels. Le culte de *Bachus* fut très répandu; ses prêtresses nommées *Bacchantes,* courraient partout les cheveux épars, et tenant à la main une torche allumée ou un thyrse. Les *Bacchanales* se célébraient en au-

Digitized by Google

ніе. Преуспѣвъ достаточно подъ руководствомъ такого наставника, *Вакхъ* возъимѣлъ намѣреніе завоевать Индію. Онъ составилъ большую армію изъ мужчинъ и женщинъ, далъ имъ вмѣсто щитовъ бубны, вмѣсто копій тирсы. Это странное войско не встрѣтило сопротивленія у большей части народовъ, которые, вкусивъ сладость вина, почли себя счастливыми. Благоразумнѣе другихъ жители *Скиѳіи* не признавали бога, помрачающаго разсудокъ.

Вакхъ былъ изъ числа боговъ, сражавшихся храбро противу *Титановъ*. Онъ преобразился во льва и пожиралъ ихъ. *Вакхъ* былъ уважаемъ, какъ могущественнѣйшій изъ боговъ послѣ *Юпитера*; служеніе *Вакху* было очень пространно; жрицы его, называемыя *Вакханками*, бѣгали повсюду съ распущенными волосами, съ факеломъ или тир-

Digitized by Google

tomne, et souvent dégénéraient en orgies dégoûtantes.

On représente *Bachus* sous la figure d'un jeune homme, avec un teint vermeil et un visage réjoui. Assis sur un tonneau, ou sur un char traîné par des tigres, il tient d'une main une coupe, et de l'autre une baguette environnée de pampres.

Digitized by Google

сомъ въ рукахъ *Вакханаіи* праздновались осенью, и часто превращались въ отвратительныя оргіи.

Вакха изображаютъ въ видѣ молодаго человѣка, съ веселымъ видомъ и румянымъ лицомъ. Онъ сидитъ на бочкѣ или на колесницѣ, влекомой тиграми; въ одной рукѣ онъ держитъ чашу, а въ въ другой жезлъ, обвитый виноградными вѣтвями.

Digitized by Google

Dieux du second ordre.

Les dieux du *second ordre* dépendaient pour la plupart de ceux du premier ordre. Les divinités subalternes n'étaient point admises dans le ciel et habitaient la terre; ils veillaient à la conservation des champs, des jardins, des fontaines, des arbres, des fleurs, etc. — ou c'étaient des divinités allégoriques, représentant les vertus, les passions, et même les misères de l'humanité.

PAN ET LES SATYRES.

Pan tient le premier rang parmi les divinités champêtres; les bergers le regardaient comme leur dieu. On le représente avec des cornes sur la tête, une barbe de chèvre, et des pieds de bouc;

Digitized by Google

БОГИ ВТОРОГО РАЗРЯДА.

Боги *второго разряда* зависѣли по большей части отъ боговъ *перваго разряда*. Второкласные боги не имѣли мѣста на небѣ и пребывали на землѣ; они наблюдали за охраненіемъ полей, садовъ, источниковъ, деревьевъ, цвѣтовъ и проч.; или это были аллегорическія божества, изображавшія добродѣтели, страсти, а иногда и бѣдствія человѣческія.

ПАНЪ И САТИРЫ.

Въ числѣ полевыхъ боговъ, *Панъ* занимаетъ первое мѣсто: пастухи признавали его своимъ богомъ. Его изображаютъ съ рогами на головѣ, съ козьей бородой и козлиными ногами;

Digitized by Google

à sa main est une espèce de flûte, dont voici l'origine : *Pan* aimait une nymphe de *Diane* nommée *Syrinx* et la poursuivait sans cesse. Un jour qu'il était près de l'atteindre, la nymphe supplia son père, le fleuve *Ladon*, de la sauver du danger. Aussitôt elle fut changée en roseaux, dont *Pan* coupa quelques tiges, les colla ensemble, et en forma un instrument, auquel il donna le nom de sa nymphe. Plusieurs peuples de l'antiquité attribuaient au dieu *Pan* un grand pouvoir sur toute la nature, et lui rendaient un culte particulier; les Romains avaient institué des fêtes en son honneur ; — c'étaient les *Lupercales*.

L'expression usité de *terreur panique*, vient de la terreur subite, dont *Pan* frappa les *Gaulois*, lorsqu'ils se disposaient à piller le temple de *Delphes*.

Le dieu *Sylvain*, qui préside aux forêts, offre beaucoup de ressemblance

Digitized by Google

въ рукѣ держитъ онъ инструментъ въ родѣ флейты, происхожденіе котораго есть слѣдующее: *Панъ* былъ влюбленъ въ одну изъ нимфъ *Діаны*, *Сиринксу*, и преслѣдовалъ ее безпрестанно. Однажды, когда онъ былъ готовъ поймать ее, она обратилась къ отцу своему, рѣкѣ *Ладонъ*, и просила его защиты; по просьбѣ ея, она была превращена въ тростникъ. *Панъ* срѣзалъ нѣсколько стеблей кустарника, и склеивъ ихъ вмѣстѣ, составилъ инструментъ, который назвалъ именемъ своей богини.

Нѣкоторые изъ древнихъ народовъ приписывали *Пану* большую власть надъ всею природою и отправляли ему особенное служеніе; Римляне установили въ честь его празднества, названныя *Луперналіями*.

Вообще употребляемое выраженіе, *паническій страхъ*, происходитъ отъ внезапнаго ужаса, который навелъ *Панъ*

Digitized by Google

avec *Pan*, et souvent l'on prend l'un pour l'autre.

Les Faunes, les *Satyres* et les *Sylvains* étaient des divinités allégoriques: ils habitaient les forêts et les montagnes, et veillaient à la garde des troupeaux.

PALÈS.

Palès était la déesse des bergers; elle présidait aux troupeaux. Quelques étymologistes font venir son nom de *palea*, (paille), parce qu'on célébrait en son honneur des fêtes nommées *Palilies*. La cérémonies consistait à mettre le feu à des grands amas de paille, par-dessus lesquels les bergers sautaient les uns après les autres Le plus agile remportait le prix, qui, ordinairement, était une jeune chèvre ou un agneau.

Digitized by Google

на *Галловъ*, когда они намѣревались разграбить храмъ *Дельфійскій*.

Между *Паномъ* и лѣснымъ богомъ *Сильваномъ* есть такъ много сходства, что иногда принимаютъ одного изъ нихъ за другого. *Фауны* и *Сатиры* были аллегорическія божества, обитавшія въ лѣсахъ и горахъ, и наблюдавшія за охраненіемъ стадъ.

ПАЛЕСА.

Палеса была богинею пастуховъ; она охраняла стада. Нѣкоторые этимологи производятъ ея имя отъ соломы (palea), потому что въ честь ея отправлялись праздники, называемыя *Соломенными* (Palilies). Обрядъ состоялъ въ томъ, что чрезъ зажженную солому пастухи скакали одинъ за другимъ; самый проворный изъ нихъ получалъ въ награду козу, или ягненка.

Digitized by Google

VERTUMNE ET POMONE.

Pomone, déesse remarquable par sa beauté, présidait aux jardins et aux arbres fruitiers. Elle eut pour époux *Vertumne*, dieu de l'automne, qui ne parvint à lui plaire qu'après avoir emprunté différentes méthamorphoses. Les poètes dépeignent cette déesse couronnée de feuilles de vignes et de grappes de raisin, tetant dans ses mains une corne d'abondance ou une couronne remplie de fruits. Elle eut à Rome un temple et des autels.

FLORE.

Flore, déesse de fleurs et du printemps, eut pout époux *Zéphyre*, qui lui donna pour dot l'empire des fleurs. Cette déesse, nommée *Flore* par les Romains, s'appelait *Chloris* chez le Grecs. Les fêtes intstituées en son honneur s'appe-

Digitized by Google

ВЕРТУМНЪ И ПОМОНА.

Помона, богиня, замѣчательная по своей красотѣ, покровительствовала садамъ и фруктовымъ деревьямъ; супругомъ ея былъ *Вертумнъ*, богъ осени; онъ успѣлъ понравиться ей принимая на себя различные виды. Поэты изображаютъ эту богиню увѣнчанною виноградными листьями и вѣтками; въ рукахъ держитъ она рогъ изобилія, или корзину, наполненную овощами. Римляне воздвигали этой богинѣ храмъ и жертвенники.

ФЛОРА.

Супругомъ *Флоры*, богини цвѣтовъ и весны, былъ *Зефиръ*, который далъ ей въ приданое царство цвѣтовъ. Эта богиня, которую Римляне называли *Флорою*, извѣстна у *Грековъ* подъ именемъ *Хлорисы*. Праздники, установленные въ честь

Digitized by Google

laient *jeux floraux*. Les monuments antiques nous offrent *Flore* sous la figure d'une jeune fille ornée de guirlandes et de bouquets, et portant une corbeille des fleurs.

PRIAPE.

Priape, fils de *Bachus* et de *Venus*, était de même que *Pomone*, le dieux des jardins et des arbres fruitiers. Les Romains instituèrent des fêtes en son honneur. Sa statue était placée dans les jardins : il avait le visage barbouillé de vermillon, les cheveux et la barbe en désordre; une faucille à la main. Le bas de son corps n'était qu'un tronc d'arbre.

TERME.

Le dieux *Terme* présidait aux limites des champs. Il fut d'abord représenté

Digitized by Google

ея, назывались *цветочными играми*. На древнихъ памятникахъ изображаютъ *Флору* въ видѣ молодой дѣвушки, украшенной гирландами и букетами; въ рукахъ держитъ она корзину, наполненную цвѣтами.

ПРІАПЪ.

Пріапъ, сынъ *Вакха* и *Венеры*, былъ также, какъ и *Помона*, богомъ садовъ и фруктовыхъ деревьевъ. Римляне установили въ честь его праздники. Статую его помѣщали въ садахъ; лицо его было размазано красною краскою (сурикомъ); волоса и борода въ бозпорядкѣ; въ рукахъ серпъ; нижняя часть его тѣла былъ древесный стволъ.

ТЕРМЪ.

Термъ былъ богъ, оберегающій границы полей. Вначалѣ изображали его

Digitized by Google

sous la figure d'une grosse pierre carrée, et, plus tard, sous la forme d'une borne pyramidale surmontée d'une tête humaine. Il n'avait ni bras ni pieds, pour montrer que ce dieu ne devait pas changer de place.

THÉMIS ET ASTRÉE.

Thémis, fille du *Ciel* et de la *Terre*, régnait dans la *Théssalie* avec tant de sagesse, qu'elle fut honorée depuis comme la déesse de la justice. Selon la fable, *Jupiter* eut d'elle trois fille, l'*Équité*, la *Loi* et la *Paix*. Les peintres donnent à *Thémis* un regard sévère ; ils lui font porter d'une main une balance et de l'autre une épée. Quelque fois ses yeux sont couverts d'un bandeau : elles a les oreilles bouchées, et est représentée sans mains.

Astrée, fille de *Jupiter* et de *Thémis*,

Digitized by Google

въ видѣ большаго четвероугольнаго камня; впослѣдствіи ему дали форму пирамидальнаго пня съ головой сверху. Онъ былъ безъ рукъ и безъ ногъ, для того, чтобы показать, что этотъ богъ не можетъ перемѣнять мѣста.

ѲЕМИДА И АВСТРЕЯ.

Ѳемида, дочь *Неба и Земли*, была королевой *Ѳессаліи*, и управляла своимъ государствомъ съ такою мудростію, что ее стали уважать впослѣдствіи, какъ богиню правосудія. По словамъ басни, она имѣла отъ *Юпитера* трехъ дочерей: *Справедливость, Законъ* и *Миръ*

Живописцы изображаютъ *Ѳемиду* съ суровымъ взглядомъ; въ одной рукѣ держитъ она вѣсы, въ другой мечъ. Иногда изображаютъ ее безъ рукъ съ повязанными глазами.

Австрея, дочь *Юпитера* и *Ѳемиды*,

Digitized by Google

présidait à la justice comme sa mère. Pendant *l'âge d'or* elle fixa son séjour sur la terre; mais chassée de là par les crimes des hommes, elle retourna au ciel, où elle forme le signe de la *Vierge* dans le *Zodiaque*.

MOMUS.

Momus, fils du *Sommeil* et de la *Nuit*, était le dieu de la raillerie et de la folie. Ce dieu enclin à la satire, se plaisait à critiquer ce que faisaient les autres dieu de l'*Olympe*. *Neptune* produisit un taureau, *Vulcain* un homme, *Minerve* une maison : *Momus* prétendit que le taureau devait avoir les cornes plus près des yeux, qu'une petite fenêtre aurait du être placée devant le cœur de l'homme pour y lire ses plus secrètes pensées, et, qu'il manquait à la maison, pour être parfaite, le moyen d'être

Digitized by Google

была также, какъ и ея мать, богинею справедливости. Во времена *золотаго вѣка* она поселилась на землю; но изгнанная оттуда пороками людей, она возвратилась на небо, гдѣ и заняла мѣсто *Дѣвы* на Зодіякѣ.

МОМУСЪ.

Сынъ *Сна* и *Ночи*, *Момусъ*, былъ богомъ насмѣшекъ и глупости. Способный къ сатирѣ, онъ издѣвался надъ всѣмъ, что дѣлали прочіе боги *Олимпа*. *Нептунъ* сдѣлалъ быка, *Вулканъ* человѣка, *Минерва* домъ. *Момусъ* утверждалъ, что бычачьи рога должны быть ближе къ глазамъ; что противъ сердца человѣка надлежало сдѣлать маленькое окно, дабы видѣть сокровенныя его мысли; а для совершенства дома, надлежало придумать средства переносить его съ мѣста на мѣсто, особенно тогда, когда у него

Digitized by Google

transportée à volonté, surtout lorsqu'elle serait entourée de mauvais voisins.

La beauté parfaite de *Vénus* semblait la mettre à l'abri des critiques de *Momus;* il s'en prit à sa chaussure, qu'il trouva défectueuse.

On le représente ordinairement un bonnet orné de grelots sur la tête; un masque et dans sa main gauche, à sa droite une marotte, symbole de la folie.

COMUS.

Les païens, après avoir placé les principales actions de la vie sous la protection particulière d'une divinité, ont encore voulu qu'un dieu fut témoin de leurs excès. Ils inventèrent *Comus*, qui présidait à la parure, aux banquets, aux orgies.

On représente *Comus*, sous la figure d'un jeune homme plein de vigueur, couronné de roses; il tient un flambeau de la main droite, et s'appuie de la gauche sur un pieu.

Digitized by Google

дурное сосѣдство. Совершенная красота *Венеры* охраняла ея отъ насмѣшекъ *Момуса*. — Онъ раскритиковалъ ея обувь. Его изображаютъ, обыкновенно, въ колпакѣ съ гремушками; въ лѣвой рукѣ держитъ онъ маску, а въ правой дурацкую палку — символъ глупости.

КОМУСЪ.

Подчинивъ всѣ главнѣйшія дѣянія жизни покровительству одного божества, язычники желали, чтобы какой нибудь особенный богъ былъ свидѣтелемъ ихъ распутства. Они изобрѣли *Комуса*, который завѣдывалъ нарядами, пиршествами и праздниками. Его изображаютъ въ видѣ здороваго юноши, увѣнчаннаго розами; въ правой рукѣ держитъ онъ факелъ, а лѣвою рукою упирается на сваю.

Digitized by Google

PLUTUS.

Plutus, dieu des richesses, était fils de *Cérès* et de *Jasion.* On le représente sous la figure d'un vieillard aveugle et boiteux, qui tient une bourse à la main, pour indiquer qu'il dispense indifféremment ses trésors aux bons et aux méchants. On lui donne quelquefois des aîles, ce qui rappelle que souvent les biens sont dus au hazard, qu'ils viennent lentement, et disparaissent avec rapidité, si l'ordre et l'économie ne s'empressent de les retenir.

LA FORTUNE.

La *Fortune,* était déesse du bien et du mal, qu'elles distribuait suivant son caprice. On la représente jeune, un bandeau sur les yeux, des aîles aux talons, et un pied sur une roue qui tourne avec rapidité. Ses caprices et son inconstance,

Digitized by Google

ПЛУТУСЪ.

Плутусъ, сынъ *Цереры* и *Язона*, былъ богъ богатства. Чтобы показать, что онъ расточаетъ свои сокровища, какъ праведнымъ, такъ и злымъ безъ разбора, его изображаютъ въ видѣ слѣпаго старца съ кошелькомъ въ рукѣ. Иногда ему придаютъ крылья, чтобы показать, что богатства достаются случайно, что они приходятъ медленно, и исчезаетъ скоро, когда порядокъ и бережливость ихъ не удерживаютъ.

ФОРТУНА.

Фортуна была богиня добра и зла, которыя она расточала по своему произволу. Ее изображаютъ молодою съ повязанными глазами и съ крыльями на пятахъ. Одной ногой она упирается на колесо, обращающееся съ необыкновенною скоростію. Своенравіемъ своимъ и непостоянствомъ она пріобрѣла боль-

Digitized by Google

ont causé sa célébrité Les Romains lui ont consacré un grand nombre de temples.

L'OCCASION.

L'occasion fait tout : elle aide à naître à propos, à choisir l'instant favorable pour exécuter un projet ou pour le conçevoir, à profiter d'un hazard, à éviter un péril, etc. On la représente nue, la tête chauve par derrière ; elle tient un rasoir d'une main, un voile de l'autre ; elle a un pied en l'air, l'autre pose légèrement sur une roue, que parfois remplace un rasoire, comme pour dire, que sur la plupart des évènements de la vie il faut glisser, mais ne pas appuyer

SOMMEIL.

Sommeil, fils de l'*Érèbe* et de la *Nuit,* et frère de la *Mort* et de l'*Espérance,*

Digitized by Google

шую извѣстность. — Римляне воздвигали ей множество храмовъ.

СЛУЧАЙ.

Все зависитъ отъ Случая; онъ помогаетъ родиться кстати, выбрать благопріятную минуту для совершенія какого-либо предпріятія, или для начатія его, воспользоваться нечаянностію, избѣгнуть несчастія, и проч. Его изображаютъ нагимъ, безъ волосъ на затылкѣ; въ одной рукѣ у него бритва, въ другой парусъ; одну ногу держитъ онъ на воздухѣ, другою слегка стоитъ на колесѣ, которое иногда замѣняется бритвою, чтобы показать, что по многимъ происшествіямъ жизни надобно только скользить, а не упираться.

СОНЪ.

Сынъ *Эреба* и *Ночи*, братъ *Смерти* и *Надежды*, *Сонъ* имѣлъ свое пребываніе

Digitized by Google

habitait un autre écarté, où les rayons du soleil ne pénètrent jamais ; les eaux silencieuses du fleuve *d'Oubli* coulent devant cette demeure, dont l'entrée est obstruée de pavots et d'herbes assoupissantes. Le dieu y repose sur un lit d'ébène, couvert d'un rideau noir ; les songes, ailés, voltigent autour de lui. Les trois principaux étaient : *Morphée*, *Phantase* et *Phobétor*. *Morphée*, était le ministre et le messager du *Sommeil*, son père.

HÉBÉ.

Hébé, déesse de la jeunesse, devint l'épouse d'*Hercule* : — la jeunesse devait être la compagne de la force. *Hébé* était chargée de verser le *nectar* aux dieux ; mais ayant fait un jour en leur présence une chute malheureuse, elle en eut tant de honte qu'elle n'osa plus y reparaître.

Digitized by Google

въ уединенной пещерѣ, въ которую никогда не проникали солнечные лучи. Тихія воды рѣки *Забвенія* протекали у его жилища, котораго входъ былъ заваленъ макомъ и другими усыпительными растеніями. Тамъ почивалъ богъ на ложѣ изъ чернаго дерева, покрытомъ черною занавѣсью; крылатые сны порхали вокругъ него. Главнѣйшіе изъ нихъ были: *Морфей*, *Фантазъ* и *Ѳоветоръ*. *Морфей* былъ министромъ и посланникомъ своего отца.

ГЕБЕЯ.

Гебея, богиня юности, была супругою *Геркулеса*; — юность долженствовала быть подругою силы. Обязанность *Гебеи* была наливать *нектаръ* богамъ; но упавъ однажды въ ихъ собраніи, она возъимѣла такой стыдъ, что не являлась болѣе передъ ними. Молодой *Га-*

Digitized by Google

Le jeune *Ganimède*, fils de *Tros*, que l'aigle de *Jupiter* avait enlevé, lui succèda dans ses fonctions.

LARES ET PÉNATES.

Les dieux domestiques, étaient appelés *Lares* et *Pénates*. Les *Lares*, étaient les génies de chaque maison, les gardiens des familles. Les *Pénates*, étaient considérés comme protecteurs des villes, des contrées et des empires. Les *Lares*, étaient appelés *Patrii* (paternels); on nommait les *Pénates Publici* (publics). On plaçait les statues des *Pénates* dans le coin le plus secret de la maison; là on leur élevait des autels, sur les quels on leur offrait en sacrifice de l'encens, du vin, et quelquefois d'autres victimes. Ils étaient aussi les Dieux de l'hospitalité; on traitait en amis tous ceux qui se mettaient sous leur protection. Les fêtes que l'on célébrait en leur honneur s'appelaient *Compitales*, du latin *compita*, carrefour.

Digitized by Google

нимедъ, сынъ *Троса*, похищенный орломъ *Юпитера*, заступилъ ея должность.

ЛАРЫ И ПЕНАТЫ.

Домашніе боги были названы *Ларами* и *Пенатами*. *Лары* были домашніе геніи, стражи семействъ; *Пенаты* были уважаемы, какъ покровители городовъ, странъ и царствъ. *Лары* назывались *Patrii* (отцовскіе), *Пенаты Publici* (публичные). Статуи *Пенатовъ* были помѣщаемы въ самомъ потаенномъ углу дома; тамъ имъ воздвигали жертвенники, на которыхъ сожигали ладонъ, вино, а иногда и другія жертвы. Они были также богами гостепріимства: всѣ прибѣгающіе подъ ихъ покровительство были принимаемы радушно. Въ честь ихъ установлены были праздники, названные *Compitales*, отъ латинскаго слова *Compita*, перекрестокъ.

Digitized by Google

DES MUSES

Filles de *Jupiter* et de *Mnémosyne* (mémoire), les *Muses* présidaient aux sciences, aux arts, aux talents. Elles habitaient l'*Hélicon*, le *Pinde* et le *Parnasse*, où elles furent instruites par *Apollon*, leur frère. De là les noms de *doctes fées*, de *sœurs* d'*Apollon*, sous lesquels on les désigne. On les nomme aussi les *Neuf Sœurs* et les *filles* de *Mémoire*. *Pégase*, cheval ailé qui leur servait de monture, paisait sur le *Parnasse* au milieu d'elles.

Chacune de neuf muses avait un emploi particulier.

1° *Clio* présidait à l'histoire: couronnée de lauriers, elle écrit sur un livre les noms et les actions des grands hommes.

2° *Euterpe* présidait à la musique et à la poésie pastorale. elle inventa la musette. On la représente entourée d'ins

Digitized by Google

МУЗЫ.

Дочери *Юпитера* и *Мнемозины*, (Памяти), *Музы*, покровительствовали наукамъ, художествамъ и талантамъ; онѣ обитали на горахъ *Геликонъ*, *Пиндъ* и *Парнасъ*. — Братъ ихъ, *Аполлонъ*, былъ ихъ наставникомъ. Ихъ называли *учеными феями*, *Аполлоновыми сестрами*, *девятью сестрами*, и наконецъ *дочерьми Памяти*. — Онѣ катались на крылатомъ конѣ *Пегасъ*, который разгуливалъ по Парнасскимъ пастбищамъ.

Каждая изъ девяти музъ имѣла особое занятіе.

1. *Кліо*, покровительствовала исторіи. Увѣнчанная лаврами, она записываетъ въ книгу имена и дѣянія великихъ людей.

2 *Евтерпа*, была богинею музыки и пастушеской поэзіи; она изобрѣла волынку. Ее изображаютъ играющею на

782874 A

Digitized by Google

truments de musique, et jouant de la flûte.

3° *Thalie* présidait à la comédie: elle se plait à corriger les hommes en riant de leurs ridiculs. On la représente chaussée du brodequin, couronnée de lierre, et un masque à la main.

4° *Melpomène* présidait à la tragédie. Sa figure est fière, sa taille majestueuse; une couronne royale orne son front. Elle tient à la main un poignard, ou une coupe empoisonnée.

5° *Tepsichore* présidait à la danse: aussi la peint-on dansant et frappant sur un tympanon.

6° *Érato* présidait aux poésies lyriques: couronnée de myrthe et de roses, elle accompagne ses chants des accords d'une lyre.

7° *Polymnie* présidait aux hymnes et à la poésie religieuse: on la représente écrivant sous une inspiration divine.

Digitized by Google

флейтѣ и окруженною музыкальными инструментами.

3. *Талія*, покровительствовала комедіи; она исправляетъ людей, осмѣивая ихъ глупости. Ее изображаютъ увѣнчанною плющемъ, обутою въ сандаліи, съ маской въ рукѣ.

4. *Мельпомена*, покровительствовала трагедіи. Видъ ея гордый, осанка величественна; голова ея украшена короной; въ рукахъ она держитъ кинжалъ, или отравленную чашу.

5. *Тепсихора*, покровительствовала танцамъ; ее изображаютъ танцующею и ударяющею по тимпану.

6 *Эрато*, покровительствовала лирической поэзіи; увѣнчанная миртомъ и розами, она поетъ при акомпаниментѣ лиры.

7. *Полигимнія*, покровительствовала гимнамъ и религіозной поэзіи. Ее изображаютъ пишущею въ минуту божественнаго вдохновенія.

Digitized by Google

8° *Calliope* préside à l'épopée ou poésies héroïques : couronnée de lauriers, elle s'appuie sur un poème, et tient à la main une trompette.

9° *Uranie* préside a l'astronomie et aux mathématiques. On la représente les regards tournés vers le ciel, une couronne d'étoiles sur la tête, et tenant à la main un compas appuyé sur un globe.

LES PARQUES

Parques, filles de l'*Érèbe* (Enfer) et de la *Nuit*, étaient trois sœurs très vielles, nommées *Clotho*, *Lachésis* (ké) et *Atropos*. Dans leur palais était gravé, sur une table d'airin, la destiné de tous les hommes dont elles filaient les jours. *Clotho* présidait à la naissance et tenait la quenouille; *Lachésis* formait le fil des évènements de la vie et tournait le fuseau; *Atropos* coupait ce fil avec des ciseaux.

Digitized by Google

8. *Калліопа*, покровительствовала героической поэзіи; увѣнчанная лаврами, она упирается на поэму, въ рукѣ держитъ трубу.

9. *Уранія*, покровительствовала астрономіи и математикѣ. Ее изображаютъ увѣнчанною звѣздами, съ обращенными къ небу глазами; въ рукахъ держитъ она циркуль, упирающійся на глобусъ.

ПАРКИ.

Парки, дочери *Эреба* (ада) и *Ночи*, были три сестры, очень старыя; ихъ называли *Клото*, *Лахезисъ* и *Атропо*. Въ ихъ дворцѣ вырѣзана была на мѣдной доскѣ участь всѣхъ смертныхъ, которыхъ жизнь онѣ пряли. *Клото*, покровительствовала рожденіямъ и держала прялку; *Лахезисъ*, составляла нить происшествій жизни и вертѣла веретено; *Атропо*, отрѣзывала нить ножницами.

Digitized by Google

SIRÈNES

Des *Sirènes*, filles du fleuve *Achéloüs* et de la muse *Calliope*, habitaient des rochers escarpés entre l'ile de *Caprée* et les côtes d'*Italie*. On en compte trois principales: *Leucosie*, *Ligée*, et *Parthénope*. La beauté de ces trois sœurs était éblouissante, et leur voix avait un charme qu'on ne peut expimer. Compagnes de *Proserpine*, lorsque cette fille de *Cérès* fut enlevée par *Pluton*, elles éprouvèrent un chagrin si vif de la perte de leur amie, qu'elles supplièrent les dieux de les changer en oiseaux ou en poissons, pour allez à sa recherche. Leur prière ne fut exaucée qu'en partie : elles conservèrent, avec leur belle voix, la tête et le corps d'une femme jusqu'à la ceinture ; le reste se terminait en queue de poisson ; quelque fois on les représente avec le corps d'un oiseau et la tête d'une femme. Après le mariage de *Proserpine*

Digitized by Google

СИРЕНЫ.

Сирены, дочери рѣки *Ахелоя* и музы *Каліопы*, обитали между утесистыми берегами *Капреи* и *Италіи*. Главнѣйшія изъ нихъ три: *Левкозія*, *Лигея* и *Партенопа*. Красота этихъ трехъ сестеръ была плѣнительна и голосъ ихъ имѣлъ неизъяснимую пріятность. Опечаленныя потерею ихъ подруги *Прозерпины*, похищенной *Плутономъ*, онѣ умоляли боговъ превратить ихъ въ птицъ или рыбъ, — и отправились отыскивать ее. Желаніе ихъ было, отчасти, исполнено. Съ плѣнительнымъ ихъ голосомъ, онѣ удержали голову и корпусъ женщины, до пояса; остальная часть оканчивалась рыбьимъ хвостомъ. Иногда представляютъ ихъ въ видѣ птицъ съ женскою головою. Послѣ брака *Прозерпины* съ *Плутономъ*, онѣ удалились на берегъ моря; тамъ стали онѣ привлекать къ себѣ путешественниковъ

Digitized by Google

avec *Pluton*, elles se retirèrent sur les bords de la mer. Là, elles attiraient vers elles les voyageurs par la douceur et la melodie de leurs chants. Les *Argonautes* ne résistèrent à la séduction que par le secours d'*Orphée*, qui sut captiver seul leur attention en tirant de sa lyre des sons plus doux encore: les *Sirenès* furent réduites au silence.

Le sage et prudent *Ulysse*, se dérobant aux instances de *Calypso*, averti par *Circé*, boucha les oreilles de ses compagnons avec de la cire, se fit attacher au mât de son vaisseau et franchit sans péril le passage redoutable. Honteuses d'avoir échoué dans leur tentation, les *Sirènes* se precipitèrent dans la mer, où elles furent changées en rochers.

CHIRON ET LES CENTAURES.

Les *Centaures* étaient des monstres moitié homme et moitié cheval. On pense

Digitized by Google

пріятностію ихъ пѣнія. — *Орфей* избавилъ *Аргонавтовъ* отъ обольщенія *Сиренъ*: онъ одинъ могъ занять ихъ вниманіе очаровательными звуками своей лиры, — и заставилъ *Сиренъ* молчать. Мудрый и осторожный *Улисъ*, избѣгшій обольщеній *Калипсы*, предостереженный *Цирсеемъ*, заложилъ воскомъ уши своихъ товарищей, приказалъ привязать себя къ корабельной мачтѣ, и такимъ образомъ проплылъ счастливо опасный проливъ. Пристыженныя этой неудачею, *Сирены* бросились въ море, и тамъ были превращены въ скалы.

ХИРОНЫ И ЦЕНТАВРЫ.

Центавры были чудовища, имѣвшія одну половину человѣческаго туловища, а другую конскую. Справедливо полагаютъ, будтобы древніе поэты называли

Digitized by Google

avec raison que les poètes de l'antiquité ont voulu désigner par les *Centaures* des cavaliers habils. Le plus celèbre d'entre eux fut *Chiron*, fils de *Saturne* et d'une nymphe de l'*Océan*. Il aimait les arts et les cultivait beaucoup. Il excella surtout dans la connaissance des plantes; c'est lui qui fit l'éducation d'*Esculape*, dieu de la médecine; il eut encore pour élèves *Castor*, *Pollux*, *Achille* et *Jason*.

HARPOCRATE.

Harpocrate, dieu égyptien, fils d'*Osiris* et d'*Isis*, présidait au silence. Sa statue décorait ordinairement l'entrée de la plupart des temples du paganisme, pour marquer l'obéissance respectueuse et muette que l'on doit aux dieux. On le représentait sous la figure d'une femme; et tantôt sous le traits d'un jeune homme, mais toujours tenant un doigt sur sa bouche.

Digitized by Google

Центаврами искусныхъ наѣздниковъ, которые, сидя на конѣ, составляли какъ будтобы одно съ нимъ тѣло. Извѣстнѣйшій изъ нихъ былъ *Хиронъ*, сынъ *Сатурна* и одной изъ нимфъ *Океана*. Онъ любилъ науки и занимался ими много; наиболѣе успѣлъ онъ въ знаніи растеній. *Хиронъ* былъ наставникомъ *Эскулапа*, бога медицины; *Касторъ*, *Поллюксъ*, *Ахилесъ* и *Язонъ*, были также его учениками.

ГАРПОКРАТЪ.

Гарпократъ, сынъ *Озириса* и *Изиса*, чтимый у Египтянъ, былъ богъ молчанія. Статую этого бога ставили обыкновенно при входѣ въ языческіе храмы, для изображенія благоговѣйной и безмолвной передъ богами покорности. Его изображали въ видѣ женщины; иногда же въ видѣ молодаго человѣка, но всегда съ перстомъ на губахъ.

Digitized by Google

NÉMÉSIS.

Némésis, était fille de la *Nuit* et de l'*Océan*, et déesse de la vengeance. On représente *Némésis* avec des ailes, armée de serpents et de torches ardentes, et la tête ornée d'une couronne.

Les païens avait une foule de divinités allégoriques, telles que la *Renommée*, la *Discorde*, la *Nécessité*, l'*Envie*, la *Force*, la *Paix*, la *Victoire*, l'*Espérance*, la *Vérité*, la *Vertu*, etc.

Comme nos poètes et nos artistes ont la liberté de changer, selon leur caprice, le costume, les attributs de ces divinités, il serait donc superflu de s'y arrêter plus long temps.

Digitized by Google

НЕМЕЗИСЪ.

Немезисъ, дочь *Океана* и *Ночи*, была богиня мщенія. Ее изображаютъ съ крыльями; на головѣ ея корона; въ рукахъ держитъ она змѣй или зажженный факелъ.

Язычники чтили еще многія другія аллегорическія божества, какъ напр. *Славу*, *Несогласіе*, *Нужду*, *Зависть*, *Силу*, *Миръ*, *Побѣду*, *Надежду*, *Правду*, *Добродѣтель* и т. п.

Такъ какъ нашимъ поэтамъ и артистамъ предоставлено право измѣнять, по ихъ произволу, форму, костюмъ, и вообще атрибуты этихъ божествъ, то мы не будемъ объяснять ихъ здѣсь подробнѣе.

Digitized by Google

Bellonne, voyez article *Minerve*.
Esculape . . . . . *Apollon*.
Furies . . . . . *Pluton*.
Les *Faunes*, les *Satyres*, les
Sylvains. . . . . *Pan*.
Silène . . . . . *Bachus*.
Nymphes . . . . . *Neptune*.
Éole . . . . . *Neptune*.

Digitized by Google

Беллона, смотри статью *Минерва*.
Эскулапъ, ... *Аполлонъ*.
Фуріи . . . . . *Плутонъ*.
Фауны, *Сатиры*, *Сильваны*. *Панъ*.
Силенъ. . . . . *Вакхъ*.
Нимфы . . . . . *Нептунъ*.
Эолъ. . . . . *Нептунъ*.

Digitized by Google

Divinité du IIIe ordre.

DEMI-DIEUX ET HÉROS.

On appelle *demi-dieux* des Héros nés d'une divinité et d'un mortel, ou c'étaient des hommes qui, par leurs belles actions, avaient mérité après leur mort d'être admis au rang des dieux. Tels étaient: *Persée*, *Hercule*, *Jason*, *Thesée*, *Castor* et *Pollux*, *Bellérophon*, *Orphée*, *Cadmus*, etc.

PROMÉTHÉE.

Après leur malheureuse tentative pour recouvrer les droits de leurs ancêtres, le *Titans* se condamnèrent anfin au repos le plus absolu. Cependant le plus industrieux d'entre eux, *Prométhée*, fils *Japet* et de *Climène*, détrempa de la terre dont il forma une statue à l'image des

Digitized by Google

БОЖЕСТВА III РАЗРЯДА.

ПОЛУБОГИ И ГЕРОИ.

Полубогами называютъ героевъ, рожденныхъ отъ боговъ и смертныхъ, или людей, которые по своимъ дѣяніямъ могли стать на ряду съ богами, какъ то: *Персей, Геркулесъ, Язонъ, Тезей, Касторъ* и *Поллюксъ, Беллерофонъ, Орфей, Кадмъ*, и проч. Всѣ эти боги имѣли свое пребываніе на землѣ.

ПРОМЕТЕЙ.

Послѣ несчастнаго покушенія возстановить права своихъ предковъ, *Титаны* оставались въ совершенномъ бездѣйствіи. Самый искусный изъ нихъ, *Прометей*, сынъ *Яфета* и *Климены*, сдѣлалъ изъ земли статую по образу боговъ. Удивленная этимъ замысловатымъ произве-

Digitized by Google

dieux. *Minerve* déesse des arts, admira cet ingénieux ouvrage, et lui fit même de sincères éloges. Avec la protection de cette déesse, *Prométhée* parvint au ciel, y déroba le *feu sacré* qu'il déposa dans le sein de sa statue, — et l'homme fut créé. *Jupiter* jaloux de surpasser cette œuvre admirable, commanda à *Vulcain* de faire une femme, à la quelle chaque dieu fit un don particulier. *Vénus* lui donna la beauté; *Pallus* la sagesse; *Mercure* l'éloquence; *Apollon* le talent de la musique. Ils l'appelèrent *Pandore*, c'est à dire, formée des présents de tous. *Jupiter*, à son tour, lui remit une boîte bien fermée, et lui ordonna de la porter à *Prométhée*. Celui ci en homme avisé n'y toucha pas; mais son frère *Épiméthée* plus curieux, l'ayant ouvert imprudemment, il en sortit aussitôt tous les maux, qui se répandirent sur la terre: — il n'y resta que *l'espérance* dernière consolation des malheu-

Digitized by Google

деніемъ *Минерва* осыпала его искренними похвалами. Подъ покровительствомъ этой богини, *Прометей* достигъ до неба, похитилъ тамъ священный огонь, оживилъ имъ свою статую — и человѣкъ былъ созданъ. Желая превзойти это удивительное произведеніе, *Юпитеръ* приказалъ *Вулкану* сдѣлать женщину, которую бы каждый изъ боговъ надѣлилъ какимъ-нибудь качествомъ: *Венера* дала ей красоту, *Паллада* мудрость, *Меркурій* краснорѣчіе, *Аполлонъ* даръ музыки. И такъ какъ она соединяла въ себѣ всѣ качества, то и назвали ее *Пандорою*. *Юпитеръ*, въ свою очередь, подарилъ ей крѣпко-замкнутый ящикъ и велѣлъ снести его къ *Прометею*. *Прометей*, человѣкъ осторожный, не тронулъ его, но братъ его *Эпимеѳей*, раскрывъ ящикъ, по любопытству и неосторожности, выпустилъ изъ него все зло, которое распространилось по землѣ; на днѣ ящи-

Digitized by Google

reux. *Jupiter*, toujours irrité que *Prométhée* eut dérobé le feu du ciel, commanda à *Mercure* de l'attacher sur le mont *Caucase*, où un vautour devait lui dévorer éternellement les entrailles à mesure qu'ils renaissaient. *Hercule* dans la suite, tua le vautour, et délivra *Prométhée* de cet affreux supplice.

DEUCALION ET PYRRHA.

Les hommes de *Prométhée* se multiplièrent rapidement. Ils vécurent d'abord dans l'innocence; mais bientôt il divinrent si corrompus que *Jupiter* résolut leur perte. Il commanda aux vents de rassembler les nuages et fit tomber une si grande quantité de pluie sur la terre que tout périt sous l'inondation qu'elle causa. Deux mortels cependant trouvèrent grâce devant lui à cause de leurs vertus: ce fut *Deucalion*, fils de *Prométhée* et de *Pandore*, et *Pyrrha* son épouse. Ils se sauvèrent dans une

Digitized by Google

ка оставалась одна Надежда, послѣднее утѣшеніе несчастныхъ. *Юпитеръ*, все еще досадуя на *Прометея* за то, что онъ похитилъ огонь съ неба, приказалъ *Меркурію* приковать его къ *Кавказу*, гдѣ ястребъ терзалъ ему вѣчно возраждающуюся внутренность. Впослѣдствіи *Геркулесъ* убилъ ястреба, и освободилъ *Прометея* отъ этого ужаснаго мученія.

ДЕВКАЛІОНЪ И ПИРРА.

Люди, сотворенные *Прометеемъ*, быстро размножились. Сначала они жили въ невинности, но вскорѣ такъ развратились, что *Юпитеръ* рѣшился погубить ихъ. Онъ повелѣлъ вѣтрамъ собрать тучи и пролилъ на землю столько дождя, что все погибло отъ наводненія. Двухъ только смертныхъ помиловалъ *Юпитеръ*, за ихъ добродѣтель: *Девкаліона*, сына *Прометея* и *Пандоры*, и *Пирру*, его жену. Они спаслись на суднѣ, которое но-

Digitized by Google

barque qui, long-temps ballotée par les ondes, s'arrêta enfin sur le mont *Parnasse*.

Dès que les eaux se furent retirées, ils allèrent consulter la déesse *Thémis*, qui rendait ses oracles au pied du *Parnasse*, et qui leur ordonna de se voiler la tête, et de jeter derière eux les os de leur mère. *Deucalion*, après avoir long-temps pensé au sens de cet oracle, comprit que leur mère commune était la *Terre*, dont les pierres faisaient les os. Ils ramassèrent donc les pierres, et les ayant jetées derière eux, celles de *Deucalion* se changèrent en hommes, et celles de *Pyrrha*, en femmes.

HERCULE OU ALCIDE.

Hercule ou *Alcide*, fils de *Jupiter* et d'*Alcmène* épouse d'*Amphitrion*, roi de *Thèbes*, fut le symbole de la force et du courage. Nul héros dans l'antiquité ne se

Digitized by Google

HERCULE. ГЕРКУЛЕСЪ.

Digitized by Google

Digitized by Google

сясь долгое время по волнамъ, остановилось на горѣ *Парнасѣ*. Какъ только опасность миновалась, они отправились къ *Ѳемидѣ*, превозглашавшей свои оракулы у подошвы *Парнаса*. Она приказала имъ прикрыться и бросать за себя кости ихъ матери. Разгадывая долгое время смыслъ этого оракула, *Девкаліонъ* догадался, что общая ихъ мать есть земля, а кости ея камни. Вслѣдствіе сего они набрали камней, и тѣ, которые бросилъ *Девкаліонъ*, превратились въ мужчинъ, тѣ же которые бросила *Пирра*, стали женщинами.

ГЕРКУЛЕСЪ.

Геркулесъ или *Алкидъ*, сынъ *Юпитера* и *Алкмены*, жены *Амфитріона*, короля *Ѳивскаго*, былъ символомъ мужества и силы. Никто изъ древнихъ героевъ не прославился такъ много своими великими подвигами и приключеніями. Из-

Digitized by Google

rendit aussi célébre par ses hauts faits et ses diverses avantures. Ce fut à la haine implacable de *Junon*, qu'*Hercule* dut sa grande renommée. Elle envoya d'abord deux serpents pour le faire périr dans son berceau : mais l'enfant, de ses petites mains, déjà nerveuses, saisit les deux monstres et les étouffa. On dit cependant qu'à la prière de *Pallas*, cette déesse s'étant radoucie, donna même de son lait à *Hercule*. A cet occaission une seule goute de ce lait s'étant répandu par hasard, forma dans le ciel cette longue tache blanche qu'on nomme la *voie lactée*. Mais la bienveillance de *Junon* dura peu : elle suscita bientôt contre lui *Eurysthée*, son frère aîné, qui lui prescrivit ces entreprises périlleuses, où il espérait le voir périr. C'est ce que l'on nomme les *douze travaux d'Hercule*.

Un lion terrible portait la désolation dans la forêt de *Némée* et aux environs; *Her-*

Digitized by Google

вѣстностью своею онъ былъ обязанъ ужасной ненависти *Юноны*. *Геркулесъ* былъ еще въ колыбели, когда она наслала на него двухъ змѣй, чтобы погубить его; хотя малыми, но уже сильными руками, ребенокъ схватилъ оба чудовища и задушилъ ихъ. Говорятъ однако, что по просьбѣ *Паллады*, *Юнона* немного смягчилась, и даже согласилась кормить *Геркулеса* своимъ молокомъ. При этомъ случаѣ одна капля этого молока пролилась нечаянно, и составила на небѣ большое бѣлое пятно, которое называется *млечнымъ путемъ*. Благосклонность *Юноны* продолжалась не долго. Она возбудила противъ *Геркулеса* старшаго его брата *Эвристея*. Желая погубить своего брата, *Эвристей* внушилъ ему опаснѣйшія предпріятія, которыя названы *двѣнадцатью Геркулесовыми подвигами*.

Ужасный левъ опустошалъ лѣса *Не-*

Digitized by Google

cule tua ce monstre et sa peau, dont il se para désormais, atteste son premier exploit.

Il y avait dans les marais de *Lerne*, près d'*Argos* dans le *Péloponèse*, une hydre plus terrible que ce lion. *Hercule* tua l'hydre d'un seul coup de massue. Il trempa dans son sang quelques flèches qui restèrent empoisonées.

Un sanglier dévorateur, jetait l'effroi sur le mont *Erymante* et dans les champs voisins: *Hercule* le poursuivit jusque dans sa retraite, et l'amena vivant à son frère, qui en le voyant, pensa mourir de frayeur.

Le mont *Ménale* servait de retraite à une biche aux pieds d'airin et aux cornes d'or, si légère à la course, que personne n'avait pu l'atteindre. *Hercule*, ne parvint à la prendre qu'après un an entier de poursuites, au moment où elle traversait le fleuve *Ladon*.

Digitized by Google

мейскія и его окрестности. *Геркулесъ* убилъ это чудовище, и кожа его, которою онъ сталъ съ этихъ поръ прикрываться, знаменуетъ его первый подвигъ.

Въ болотахъ *Лернскихъ*, около *Аргоса* въ *Пелопонесѣ*, находилась *Гидра*, еще страшнѣе льва. *Геркулесъ* убилъ гидру однимъ ударомъ палицы, обмочилъ въ ея крови нѣсколько стрѣлъ, которыя стали отъ того ядовитыми.

Свирѣпый вѣпрь распространялъ ужасъ на горѣ *Эриманѳской* и на сосѣдственныхъ ея поляхъ. *Геркулесъ* гнался за нимъ до его логовища, поймалъ и привелъ его живаго къ своему брату, который чуть не умеръ отъ страха при видѣ чудовища

Въ горахъ *Меналскихъ* скрывалась коза, у которой ноги были мѣдныя, а рога золотыя; она была такъ легка на ходу, что никто не могъ ее догнать. *Геркулесъ* гонялся за нею цѣлый годъ,

Digitized by Google

Les oiseaux du lac *Stymphale*, en *Arcadie*, épouvantables par leur grosseur et par leur force, lançaient des dards de fer dont ils perçoient les voyageurs. *Hercule* les extermina à coups de flèches.

Cette nouvelle victoire fut suivie de la défaite des *Amazones*, femmes guerrières qui habitaient la *Scythie*. Elles exerçaient leurs filles à manier les armes, et tuaient ou estropiaient leurs enfants mâles.

Le septième exploit d'*Hercule* vengea l'humanité outragée; il mit un terme aux crimes de deux tyrans cruels. Le premier était *Diomède*, roi de *Thrace*, lequel donnait des hommes pour nourriture à ses chevaux; le second, *Busiris*, roi d'*Égypte*, offrait en sacrifice à *Neptune* tous les étrangers qui abordaient dans ses états.

Ensuite *Hercule* délivra la terre de l'affreux *Géryon*, monstre qui avait trois corps.

Digitized by Google

и успѣлъ поймать ее, когда она переправлялась черезъ рѣку *Ладонъ*.

Птицы *Стимфальскаго* озера въ *Аркадіи*, ужасныя по своей величинѣ и силѣ, поражали огненными копьями всѣхъ путешественниковъ. *Геркулесъ* убилъ ихъ своими стрѣлами.

За этой побѣдою послѣдовало разбитіе *Амазонокъ*, женщинъ-воиновъ, обитавшихъ въ *Скиѳіи*. Онѣ обучали дочерей своихъ военному искусству, и убивали или уродовали дѣтей мужескаго пола.

Седьмой подвигъ *Геркулеса* была месть за страждущее человѣчество. Онъ прекратилъ злодѣянія двухъ ужасныхъ тирановъ; изъ нихъ первый *Діомедъ*, царь *Ѳракійскій*, давалъ людей на съѣденіе своимъ лошадямъ, другой *Бузирыдъ*, царь *Египетскій*, приносилъ въ жертву *Нептуну* всѣхъ иноземцевъ, прибывающихъ въ его владѣнія.

Вскорѣ послѣ того Геркулесъ осво-

Digitized by Google

Il pénétra jusqu'aux Enfers, en arracha *Thésée*, son ami, et fit captif *Cérbère*.

Minos avait encouru la colère de *Neptune*; ce dieu suscita contre la *Crète* un taureau sanguinaire, qui devait entraîner la perte de tout le royaume. *Hercule* le dompta.

Ensuite *Hercule* nettoya les écuries d'*Augias*, roi d'*Elide*. Cette expédition, en apparence moins brillante que les autres lui mérita la reconnaissance de toute la *Grèce*, menacée d'une infection totale.

Ses douze principaux travaux se complètent par la conquête du jardin des *Hespérides*. Il chargea *Atlas* d'y cueillir les pommes d'or, et soutint seul pendant ce temps, le ciel sur ses épaules.

Après s'être glorieusement acquitté de tant d'expéditions mémorables, *Hercule* voulu parcourir le monde. L'*Italie* lui dut la mort de *Cacus*, voleur fameux; il dé-

Digitized by Google

бодилъ землю отъ ужаснаго *Геріона*, чудовища, имѣвшаго три туловища.

Онъ проникъ во внутренность ада, освободилъ оттуда друга своего *Тезея*, и взялъ въ плѣнъ *Цербера*.

Миносъ навлекъ на себя гнѣвъ *Нептуна;* озлобленный богъ наслалъ на него кровожаднаго вола, долженствовавшаго погубить все царство *Миноса*. *Геркулесъ* побѣдилъ вола.

Послѣ этого подвига, *Геркулесъ* очистилъ конюшни *Огея*, царя *Элидскаго*. Этотъ подвигъ, по видимому, менѣе блистательный, нежели другіе, снискалъ ему признательность всей *Греціи*, угрожаемой совершенною заразою.

Двѣнадцать главныхъ подвиговъ *Геркулесовыхъ* довершаются завоеваніемъ *Гесперидскаго* сада. Онъ велѣлъ *Атланту* собирать въ немъ золотыя яблоки, а покуда поддерживалъ небо на своихъ плечахъ.

Окончивъ со славою столь знамени-

Digitized by Google

livra *Prométhée*, enchainé au *Caucase*; il étouffa dans ses bras le géant *Antée*, fils de *Neptune* et de la *Terre*, qui avait fait à son père le voeu de lui bâtir un temple avec les crânes d'hommes, et pour l'accomplir il massacrait les passants. Les deux montagnes *Calpé* et *Abyla*, s'opposaient à la jonction de la Méditerranée avec l'Océan: *Hercule* les sépara et forma ainsi le détroit de *Gibraltar*.

Tant de gloire ne servit qu'à redoubler les emportements de *Junon* contre *Hercule*; l'implacable déesse lui ménagait une vengeance à laquelle il ne pourrait échapper. Sorti victorieux de tant d'épreuves extraordinaires, le héros succomba sous les traits de l'*Amour*. Son courage l'abandonna à la cour d'*Omphale*, reine de *Lydie*. Cette princesse prit un tel ascendant sur son cœur, qu'elle vit filer à ses pieds le vainqueur du monde, habillé en femme, et armé d'une quenouille. *Her-*

Digitized by Google

тые подвиги, *Геркулесъ* хотѣлъ обойти свѣтъ. Онъ избавилъ *Италію* отъ знаменитаго разбойника *Какуса;* освободилъ *Прометея*, прикованнаго къ *Кавказу;* удушилъ *Антея*, сына *Нептуна* и *Земли*, который далъ обѣтъ построить отцу своему храмъ изъ человѣческихъ череповъ, и для исполненія своего обѣта убивалъ всѣхъ проходящихъ. Горы *Кальпа* и *Авила* противились соединенію Средиземнаго моря съ Океаномъ; *Геркулесъ* раздѣлилъ ихъ и образовалъ *проливъ Гибралтарскій.*

Пріобрѣтенная Геркулесомъ слава и извѣстность увеличили противъ него гнѣвъ *Юноны.* Неумолимая богиня готовила ему мщеніе, котораго онъ не могъ избѣгнуть. Преодолѣвъ столько различныхъ искушеній, герой палъ отъ стрѣлъ *Амура.* Храбрость оставила его при дворѣ царицы *Лидійской Омфалы;* она возъимѣла такую власть надъ нимъ,

Digitized by Google

cule eut en outre plusieurs maîtresses, mais *Déjanire* est la seul qui lui inspira un véritable attachement; elle etait fille d'*Oenée*, roi de *Calidon*. Le fleuve *Acheloüs* prétendait l'épouser; *Hercule* la lui ravit.

Comme il se disposait à la conduire à *Thèbes*, le Centaure *Nessus* lui offrit son secours pour aider la princesse à passer le fleuve *Evenus*. *Hercule* le traversa à la nage, et *Déjanire* devait le suivre, portée par le Centaure; mais le dessin de *Nessus* était de l'enlever. *Hercule* s'en apperçoit, lui lance quelques flèches et le tue. En mourant *Nessus* pria *Déjanire* d'accepter sa robe, quoique teinte de son sang, en lui disant que si elle parvenait à en couvrir son amant, il lui serait toujours fidèle. *Déjanire* la reçut avec joie, sans penser que le ravisseur méditait une vengeance quelconque: — le sang de *Nessus*, comme celui de l'hydre, était un poison violent. Plus tard, *Déjanire* envoya

Digitized by Google

что побѣдитель свѣта повергнулся къ ногамъ ея, одѣлся въ женское платье и взялъ въ руки прялку.

Геркулесъ имѣлъ много любовницъ; но одна только *Деянира*, дочь *Энея*, царя *Калидонскаго*, вдохновила его истинною любовью. Потомъ *Ахиллъ* хотѣлъ на ней жениться; но Геркулъ похитилъ ее и хотѣлъ провести въ *Ѳивы*. На дорогѣ Центавръ *Нессъ* предложилъ ему свои услуги, и взялся переправить *Деяниру* черезъ рѣку *Эвенъ*. *Геркулесъ* переплылъ ее вплавь; *Деянира* должна была переправиться на Центаврѣ. Замѣтивъ намѣреніе *Несса*, который хотѣлъ похитить *Деяниру*, *Геркулесъ* пустилъ въ него нѣсколько стрѣлъ и убилъ его. Умирающій *Нессъ* упросилъ *Деяниру* принять отъ него одежду, обагренную его кровію, увѣривъ ее, что если она покроетъ ею своего любовника, то онъ ей никогда не измѣнитъ. *Деянира* при-

Digitized by Google

le présent funeste du Centaure à *Hercule*, qui l'accueillit avec satisfaction. Il se disposait à faire un sacrifice sur le mont *Oeta*; à peine eut-il passé la robe fatale, qu'il se sentit dévoré d'un feu intérieur; il s'élança sur le bucher préparé pour le sacrifice et fut consumé par le feu. Il prit aussitôt rang parmi les dieux de l'*Olympe*, et reçut pour épouse *Hébee*, déesse de la jeunesse. *Philoctète*, ami et compagnon d'*Hercule*, hérita de son carquois et d'une partie de ses flèches, sans lequelles le *Destin* avait déclaré que *Troie* ne pourrait être prise.

Hercule est ordinairement représenté armé d'une massue et couvert de la peau d'un lion.

Digitized by Google

няла этотъ подарокъ съ радостію, не подозрѣвая со стороны *Несса* никакого мщенія: кровь его, какъ кровь гидры, была смертельна. Вскорѣ послѣ сего *Деянира* послала роковой подарокъ Центавра *Геркулесу*, и онъ принялъ его съ радостію. Въ это время *Геркулесъ* готовился принести жертву на горѣ *Этѣ*; но едва успѣлъ надѣть на себя гибельную одежду, какъ почувствовалъ пламя, пожирающее всю его внутренность. Онъ бросился на костеръ, приготовленный для жертвы, и сгорѣлъ на немъ. *Геркулесъ* включенъ въ число боговъ *Олимпа* и получилъ въ супружество *Гебею*, богиню молодости. *Филоктетъ* былъ другомъ и товарищемъ героя; ему достались въ наслѣдство молчанъ и часть стрѣлъ, безъ которыхъ, по словамъ *Рока*, нельзя было взять *Трои*.

Геркулеса изображаютъ покрытымъ львиною кожею и вооруженнымъ палицею.

Digitized by Google

PERSÉE.

Acris, roi d'*Argos*, apprit de l'oracle que *Danaé*, sa fille, donnairait le jour à un fils qui lui ravirait la vie et la couronne. Pour éviter ce malheur, il la fit enfermer dans une tour d'airin. *Jupiter* se changea en pluie d'or, c'est à dire qu'il corrompit les gardes, pour avoir accès auprès d'elle. *Acris* ayant appris que *Danaé* avait mis au monde *Persée*, fit abandonner la mère et l'enfant dans une barque à la merci des flots. Ils furents jetés sur les côtes des *Cyclades* et recueillis par *Polydecte*, qui fit élever le jeune *Persée* avec le plus grand soin. Devenu grand, le petit fils d'*Acris* entreprit de combattre les *Gorgones*, monstres qui désolaient la compagne en exerçant leur cruauté sur tous les passants. C'étaient trois sœurs, filles de *Phorcus*, dieu marin: elle n'avaient qu'une dent et qu'un oeil, dont elles se servaient tour-à-tour; d'innom-

Digitized by Google

ПЕРСЕЙ.

Аргосскій царь *Акризъ* узналъ отъ Оракула, что у дочери его *Данаи* будетъ сынъ, который лишитъ его жизни и престола. Для избѣжанія этого несчастія, онъ велѣлъ запереть *Данаю* въ мѣдную башню. *Юпитеръ* превратился въ золотой дождь, т. е. подкупилъ сторожей, и тѣ пропустили его къ *Данаѣ*. Вскорѣ послѣ того *Даная* родила *Персея*; узнавъ объ этомъ, *Акризъ* велѣлъ посадить мать и ребенка въ лодку и оставить ихъ на произволъ волнамъ. Выброшенные на берега *Цикладскіе*, мать и ребенокъ были приняты *Полидектомъ*, который далъ отличное воспитаніе молодому *Персею*. Достигнувъ возраста, внукъ *Акриза* предпринялъ побѣдить *Горгоновъ*, чудовищъ, которыя опустошали селенія и мучили проходящихъ. Это были три сестры, дочери *Форкуса*, морскаго бога. У нихъ былъ

Digitized by Google

brables serpents formaient leur chevelure; des griffes de lion terminaient leurs pieds et leurs mains; enfin, leur regard pétrifiait ceux qui les envisagaient. *Persée*, muni des talonnières de *Mercure*, et invisible sous *l'égide* de *Minerve*, sa protectrice, leur déroba l'oeil et la dent uniques qu'elles possédaient; ensuite il coupa la tête de l'une d'elles *Méduse*, du sang de laquelle naquit le cheval *Pégase*; puis cette tête hideuse à la main, il prit sa route à travers les aires, et s'abattit sur le soir chez *Atlas*, roi de *Mauritanie*, géant énorme que *Jupiter* avait chargé de soutenir le *Ciel* sur ses épaules. Ce prince, riche mais avare, se défiait des étrangers. Il refusa donc l'hospitalité à l'illustre voyageur qui, irrité de ce refus, lui montra la tête de *Gorgone*, dont l'aspect le changea en montagne. En passant sur l'*Étiopie*, il aperçut attachée à un rocher la jeune *Andromède* près d'être dé-

Digitized by Google

одинъ зубъ и одинъ глазъ, которые онѣ поочередно употребляли; вмѣсто волосъ, множество змѣй окружали ихъ головы; на рукахъ и ногахъ, вмѣсто ногтей, были у нихъ львиные когти. Взглядомъ своимъ превращали въ камни тѣхъ, на которыхъ онѣ смотрѣли. *Персей*, снабженный крыльями *Меркурія* и невидимый подъ покровомъ *эгиды* своей покровительницы *Минервы*, похитилъ у нихъ глазъ и зубъ; одной изъ нихъ, *Медузѣ*, изъ крови которой родился *Пегасъ*, отрѣзалъ голову, и поднялся съ нею на воздухъ. Къ вечеру спустился у *Атланта*, царя *Мавританскаго*, которому *Юпитеръ* велѣлъ поддерживать небо на его плечахъ. Этотъ богатый, но скупой, царь не любилъ иностранцевъ и отказалъ въ гостепріимствѣ знаменитому путешественнику. Обиженный этимъ отказомъ, *Персей* показалъ ему голову *Горгоны*,

Digitized by Google

vorée par un monstre horrible. Prompte comme la foudre, il attaque le monstre, et achève sa victoire en le pétrifiant. *Andromède* ainsi délivrée et rendue à ses parents, *Persée*, par reconnaissance, consacra la tête de *Méduse* à *Minerve*, qui l'attacha sur sa redoutable *égide*.

De retour à *Argos*, sa patrie, où le bruit de ses belles actions l'avait précédé, il y fut accuelli avec joie par *Acris* son aïeul, qui donna des jeux publics en son honneur. Dans une de ces solennités, voulant faire preuve de l'adresse au jeu de palet, *Persée* atteignit malheureusement *Acris*, et l'étendit mort sur la place. Il eut tant de chagrin de cet accident, qu'il quitta *Argos*, et alla fonder une nouvelle ville qu'il nomma *Mycènes*.

Jupiter le plaça au rang des constellations septentrionales, avec *Andromède* et *Casiopée*.

Digitized by Google

отчего Атлантъ превращенъ былъ въ гору. Пролетая надъ *Эѳіопіею*, онъ увидѣлъ привязанную къ скалѣ молодую *Андромеду*, которая должна была сдѣлаться жертвою ужаснаго чудовища. Быстрѣе молніи *Персей* бросился на чудовище и довершилъ свою побѣду, превративъ его въ камень. Въ благодарность за спасеніе *Андромеды*, которую онъ возвратилъ ея родителямъ, *Персей* посвятилъ голову *Медузы Минервѣ*, которую она привязала къ своей страшной *эгидѣ*.

Предшествуемый слухами о его великихъ подвигахъ, *Персей* возвратился на родину, гдѣ былъ принятъ съ радостію своимъ дѣдомъ *Акризомъ*, который въ честь его назначилъ публичныя игры. Желая показать на одномъ изъ этихъ пиршествъ свою ловкость управлять кистенемъ, *Персей* попалъ нечаянно въ *Акриза* и убилъ его на мѣстѣ. Огор-

Digitized by Google

CASTOR ET POLLUX.

Ces deux frères jumeaux ont reçu le jour de *Léda*, que le roi des dieux visita sous la forme d'un cigne. *Léda* était femme de *Tyndare*, roi de *Sparte*. Son époux réclama *Castor*; *Pollux* fut reconnu enfant de *Jupiter*; — et eut seul l'immortalité. *Castor* et *Pollux* ont donné le plus bel exemple de l'amour fraternel; leurs peines et leurs plaisirs, leurs travaux et leurs succès, — tout était commun. Ils se couvrirent de gloire dans l'expédition des *Argonautes*. Des pirates infestaient les côtes de l'*Archipel*; *Castor* et *Pollux* parvinrent à les dissiper, et par là méritèrent qu'on les regardât comme les divinités favorables aux matelots. L'Amour vint troubler leurs bonheur. Unis dans toutes leurs affections, il aimèrent les deux sœurs, *Thélaïre* et *Phébé*; ils voulurent les enlever à *Idas* et à *Lyncée*

Digitized by Google

ченный этимъ происшествіемъ, онъ оставилъ на всегда *Аргосъ* и основалъ новый городъ, который назвалъ *Миценомъ*. *Юпитеръ* помѣстилъ *Персея* въ восточномъ созвѣздіи, вмѣстѣ съ *Адромедою* и *Казіопою*.

КАСТОРЪ И ПОЛЛЮКСЪ.

Эти два брата близнецы родились отъ *Леды*, которую царь боговъ посѣщалъ въ видѣ лебедя. *Леда* была жена *Спартанскаго* царя *Тиндара*. Мужъ ея призналъ *Кастора*; одинъ только *Поллюксъ*, какъ сынъ *Юпитера*, былъ надѣленъ безсмертіемъ. *Касторъ* и *Поллюксъ* подаютъ собою достойнѣйшій примѣръ братской любви: горести, удовольствія, труды и удачи они раздѣляли всегда вмѣстѣ. Они покрыли себя славою въ походѣ *Аргонавтовъ*; разбили и разсѣяли морскихъ разбойниковъ, опустошавшихъ берега *Архипелага*, и были признаны за

Digitized by Google

qui étaient sur le point de les épouser. Ces rivaux outragés, appelèrent à un combat particulier les fils de *Léda*. *Castor* tua *Lyncée*, *Idas* tua *Castor*. Privé de son frère, *Pollux* ne put supporter la vie; il supplia *Jupiter* de la lui ôter, ou de permettre qu'il partageât avec *Castor* son immortalité. *Jupiter* exauça ses vœux : on vit tour à tour l'un des deux frères passer six mois sur la terre, et l'autre, après avoir séjourné le même temps aux enfers, venir prendre la place du premier. Plus tard *Jupiter* les plaça tous les deux dans le *Ciel*, et, réunis enfin pour toute éternité, ils formèrent le signe du zodiaque qu'on nomme les *Gémaux*.

Digitized by Google

то, какъ божества, покровительствующія мореплавателямъ. Одна лишь любовь нарушила ихъ счастіе. Согласные во всѣхъ своихъ чувствахъ, они любили двухъ сестеръ, *Талаиру и Фебу*, и хотѣли ихъ похитить у *Идаса* и *Линсея*, имѣвшихъ намѣреніе вступить съ ними въ бракъ. Оскорбленные соперники вызвали на бой сыновей *Леды: Касторъ* убилъ *Линсея, Идасъ* убилъ *Кастора*. Лишившись брата, *Поллюксъ* соскучился жизнію и умолялъ *Юпитера*, или прекратить ее, или же позволить раздѣлять съ *Касторомъ* безсмертіе. *Юпитеръ* внялъ его просьбами: попеременно одинъ изъ братьевъ проводилъ шесть мѣсяцевъ на землѣ, между тѣмъ какъ другой, пробывъ это время въ аду, приходилъ смѣнять перваго. Впослѣдствіи *Юпитеръ* помѣстилъ ихъ обоихъ на небѣ. Соединенные въ вѣчности, они составили знакъ зодіака, подъ названіемъ *Близнецовъ*.

Digitized by Google

BELLÉROPHON.

Bellérophon était fils de *Glaucus*, roi *Corynthe*, et d'*Épimède*, fille de *Sisyphe*. Il se nomma d'abord *Hipponoüs*, mais dans la suite, ayant eu le malheur de tuer à la chasse son frère *Bellérus*, il fut surnommé *Bellérophon*.

Ce meurtre, quoique involontaire, le força de se réfugier chez *Prœtus*, roi d'*Argos*. *Sthénobée*, femme de ce prince, éprise de *Bellérophon*, l'ayant trouvé insensible, l'accusa injustement auprès de son mari d'ovoir voulu la séduire. *Prœtus*, pour ne point violer les droits de l'hospitalité, envoya *Bellérophon* à *Jobate*, son beau-frère, roi de *Lycie*, avec de prétendues lettres de recommandation, qui prescrivaient à celui-ci de le faire périr. *Jobate*, pour se conformer aux intentions de son gendre, ordonna à *Bellérophon* de combattre la *Chimère*, monstre qui avait

Digitized by Google

БЕЛЛЕРОФОНТЪ.

Беллерофонтъ былъ сынъ *Глохуса*, царя *Коринѳскаго*, и *Эпимедеи*, дочери *Сизипа*. Настоящее его имя было *Гиппонъ*; впослѣдствіи онъ убилъ, нечаянно, на охотѣ, брата своего *Беллера*, и былъ названъ *Беллерофонтомъ*.

Вслѣдствіе сего недобровольнаго убійства, *Беллерофонтъ* поселился при дворѣ *Прета*, царя *Аргосскаго*. Жена этого царя, *Сѳенобея*, влюбилась въ *Беллерофонта*, и обиженная его равнодушіемъ, обвинила его несправедливо предъ своимъ мужемъ, будтобы онъ хотѣлъ обольстить ее. Не желая нарушить гостепріимства, *Претъ* отправилъ *Беллерофонта* къ своему тестю *Іобату*, царю *Ликійскому*, съ мнимыми рекомендательными письмами, въ которыхъ онъ просилъ умертвить подателя. Согласно требованію своего зятя, *Іобатъ* прика-

Digitized by Google

la tête d'un lion, le corps d'une chèvre, la queue d'un dragon, et qui désolait depuis long-temps les compagnes de la *Lycie*. *Bellérophon*, monté sur le *Pégase*, s'éleva dans les airs, fondit à l'improviste sur le dragon, et le tua. *Jobate* couvaincu ensuite de l'innocence du jeune héros, le déclara son successeur et lui donna sa fille *Philonoé* en marige. *Sthénobée* s'empoisona, dévorée de chagrin et de remords.

ORPHÉE.

Orphée, poète et musicien célèbre, était fils d'*Apollon* et de la muse *Clio*. Tout cédait à la force d'*Hercule*; tout se laissait charmer par les accens d'*Orphée*: — rien ne résistait à la mélodie de son chant, aux accords de sa lyre. Les arbres, les rochers semblaient s'élaner sur ses pas; les fleuves suspendait leur cours, le ruisseaux leur murmure, les bêtes féroces de-

Digitized by Google

залъ *Беллерофонту* сразиться съ *Химерою*. Это чудовище, имѣвшее львиную голову, козлиное туловище, хвостъ дракона, давно уже опустошало *Ликійскія* селенія. *Беллерофонтъ* сѣлъ на *Пегаса*, поднялся на воздухъ, напалъ нечаянно на дракона, и убилъ его. Убѣжденный въ невинности юнаго героя, *Іобатъ* назначилъ его своимъ наслѣдникомъ, и выдалъ за него дочь свою *Филоноэ*. Мучимая горемъ и упреками совѣсти, *Сѳенобея*, отправилась.

ОРѲЕЙ.

Орѳей, знаменитый поэтъ и музыкантъ, былъ сынъ *Аполлона* и музы *Кліо*. Все уступало силѣ *Геркулеса*, — все было очаровано *Орѳеемъ*. Онъ покорялъ все пріятностію своего голоса, звуками своей лиры. Деревья, горы, стремились по слѣдамъ его; рѣки оста-

Digitized by Google

venaient timides, et délaissaient leur proie pour l'écouter.

Il épousa la nymphe *Eurydice*, et eut le malheur de la voir mourir le jour même de ses noces. Mortellement affligé de cette perte, *Orphée* descendit aux *Enfers*, pour la redemander à *Pluton*. Il exprima sa peine en s'accompagnant de sa lyre enchanteresse. Attendri, subjugué, le roi des *Enfers* lui rendit *Eurydice*, à la condition expresse qu'il ne se retournerait pas une seule fois pour la regarder, avant qu'il ne fut sorti du royaume ténébreux. Apercevant déjà la lumière du jour, *Orphée* ne put résister au désir de revoir *Eurydice :* il se retourne, et sa tendre épouse retombe aussitôt au pouvoir de *Pluton*. Incapable désormais de goûter aucun plaisir, *Orphée* se retira dans les forêts pour donner un libre cours à ses pleurs. Les *Bacchantes* indignées de ce qu'il semblait mépriser les femmes, tom-

Digitized by Google

навливали свое теченіе, ручьи переставали журчать, лютые звѣри дѣлались кроткими и оставляли свою добычу, лишь бы послушать его. Онъ женился на нимфѣ *Эвридикѣ*, и лишился ея въ день свадьбы. Опечаленный этой потерею, онъ сошелъ въ адъ, чтобы выпросить ее у *Плутона*. Онъ выразилъ горесть свою на очаровательной лирѣ, и, тронутый его звуками, богъ ада, возвратилъ ему *Эвридину* съ тѣмъ, чтобы онъ ни разу не оглядывался на нее, пока не выйдетъ изъ мрачнаго его царства. Завидя свѣтъ дневной, *Орѳей* не вытерпѣлъ, оглянулся, — и *Эвридика* опять во власти *Плутона*. Съ этихъ поръ равнодушный ко всѣмъ удовольствіямъ, *Орѳей* удалился въ лѣса, и тамъ на свободѣ проливалъ слезы. Раздраженныя холодностію его, *Вакханки* напали на него и растерзали его въ куски. Лира его, по ходатайству *Аполлона*, помѣщена

Digitized by Google

bèrent sur lui, et le mirent en lambeaux. Par le soins d'*Apollon*, sa lyre fut placée au ciel. On le représente couronné de laurier, une lyre à la main, et parfois entouré d'animaux qui paraissent prêter la plus grande attention à ses accords harmonieux.

THESÉE.

Thésée eut pour père *Egée*, roi d'*Athènes*, et pour mère *Aetra*, fille de *Pitthée*, roi du *Péloponèse*. A l'exemple d'*Hercule*, dont il était parent, il fit périr les brigands qui infestaient la terre: *Périphète*, *Sinius*, *Scyron*, *Procuste*, tombèrent sous ses coups.

Thésée, vainqueur des tyrans, tourna sa valeur contre les monstres: il tua un énorme taureau qui faisait des grands ravages dans les compagnes de *Marathon*; il atteignit et tua le sanglier de *Calydon*; enfin il en-

Digitized by Google

на небѣ. Его изображаютъ увѣнчаннымъ лаврами, въ рукахъ держитъ онъ лиру ; иногда онъ окруженъ животными, показывающими глубочайшее вниманіе къ его очаровательнымъ звукамъ.

ТЕЗЕЙ.

Тезей, былъ сынъ *Эгея*, царя *Аѳинскаго*, и *Этры*, дочери *Пиѳея*, короля *Пелопонезскаго*. По примѣру *Геркулеса*, съ которымъ онъ былъ въ родствѣ, онъ преслѣдовалъ разбойниковъ, опустошавшихъ землю : *Перифетъ*, *Синіусъ*, *Скиронъ*, *Прокустъ*, пали подъ его ударами. Побѣдивъ тирановъ, *Тезей* сталъ уничтожать чудовища : онъ убилъ огромнаго быка, опустошавшаго *Маравонскіе* берега ; догналъ и убилъ *Калидонскаго* кабана ; и наконецъ предпринялъ побѣдить *Минотавра*. Это чудовище имѣвшее человѣческое туловище, бычачью

Digitized by Google

treprit de détruire le *Minotaure* C'était un monstre ayant le corps d'un homme et la tête d'un taureau, qui, ne se nourrissant que de chaire humaine, ravagea longtemps l'île de *Crète*. Enfin *Minos*, roi de cette île, parvint à le faire enfermer dans un labyrinthe inextircable, construit exprès par l'ingénieur *Dédale*. Ce roi, après avoir vaincu les Athéniens, coupables de la mort de son fils *Androgée*, les avait condamnés à lui fournir, chaque année, sept jeunes garçons qu'on livrait impitoyablement à *Minotaure*. *Thésée*, pour affranchir sa patrie de ce honteux tribut, partit pour la *Crète*, et, secondé par *Ariane*, fille de *Minos*, triompha du monstre et le tua. Cette jeune princesse, lui avait donné un peloton de fil, à l'aide duquel il retrouva l'issue du labyrinthe. En partant pour cette expédition, *Thésée* promis à son père, s'il revenait vainqueur, de remplacer par des voiles blanches les

Digitized by Google

голову, и питавшееся человѣческимъ мясомъ, давно уже опустошало островъ *Критъ*. Наконецъ царь этого острова, *Миносъ*, успѣлъ запереть это чудовище въ безвыходный лабиринтъ, нарочно для сего построенный инженеромъ *Дедалемъ*. Побѣдивъ *Аѳинянъ*, умертвившихъ сына его *Андрогея*, *Миносъ* приказалъ имъ доставлять ежегодно семь молодыхъ людей на съѣденіе *Минотавру*. Желая освободить свое отечество отъ этого постыднаго налога, *Тезей* отправился въ *Криту*.

Молодая принцесса *Аріадна*, дочь короля *Миноса*, дала ему клубокъ нитокъ, посредствомъ котораго онъ нашелъ выходъ изъ лабиринта, восторжествовалъ надъ чудовищемъ и убилъ его. Отправляясь въ этотъ походъ, *Тезей* обѣщалъ своему отцу, въ случаѣ, если онъ будетъ возвращаться побѣдителемъ, поднять на кораблѣ бѣлые паруса, вмѣ-

Digitized by Google

voiles noires qu'on avait coutume de déployer en revenant de ce triste voyage. Tout occupé de la victoire qu'il venait de remporter, *Thésée* oublia la recomandation de son père. *Ègée*, apercevant le vaisseau qui revenait avec les voiles noires, n'écoutant que son désespoir, se précipita dans la mer, qui, depuis, a porté son nom.

A son retour dans *Athènes*, après avoir donné de sages lois aux *Athéniens*, *Thésée*, se démit de l'autorité souveraine, et se mit à courir de nouvelles avantures. Il se distingua dans la guerre contre les *Amazones*, qu'il vainquit sur les bords du *Thermodon*, et épousa *Antiope*, leur reine. *Thésée* contracta une amitié célèbre avec un jeune prince nommé *Pirithoüs*, roi de *Lapithes*. Ils entreprirent ensemble d'enlever *Proserpine* à *Pluton*, et descendirent aux enfers. *Cérbère* étrangla *Pirithoüs*; quant à *Thésée*, pris vivant, il fut con-

Digitized by Google

сто черныхъ, поднимаемыхъ обыкновенно при возвращеніи съ этого печальнаго путешествія. Завидѣвъ вдали корабль, возвращающійся съ черными парусами, *Эгей* съ отчаянія бросился въ море, которое съ тѣхъ поръ названо его именемъ.

По возвращеніи въ *Аѳины*, *Тезей* далъ мудрые законы *Аѳинянамъ*, и, отказавшись отъ верховнаго владычества, пустился въ свѣтъ искать новыхъ приключеній. Онъ отличился въ войнѣ съ *Амазонками*, разбилъ ихъ на берегахъ *Ѳермодонскихъ*, и, женился на ихъ царицѣ *Антіопѣ*. *Тезей* пользовался дружбою молодаго принца *Пирита*, короля *Лапитскаго*; они предприняли вмѣстѣ похитить у *Плутона Прозерпину*, и сошли въ адъ. *Церберъ* удушилъ *Пирита*; взятый живой, *Тезей* осужденъ былъ сидѣть на камнѣ до тѣхъ поръ, пока *Геркулесъ* не пришелъ освободить его.

Digitized by Google

damné à être assis sur une pierre, jusqu'à ce qu'*Hercule* vînt le délivrer. De retour dans ses états, il fut chassé par ses sujets, et se retira dans l'île de *Scyros*, où le roi *Lycomède*, gagné par ses ennemis, le fit jeter dans la mer. Après sa mort les *Athéniens* lui bâtirent un temple, qui existe encore jusqu'à présent.

CADMUS.

Europe, fille d'*Agéror*, roi de *Phœnicie*, était célèbre par sa beauté. *Jupiter*, sous la forme d'un taureau blanc, enleva cette princesse, qu'il abandonna dans cette partie du monde ainsi appelée depuis de son nom. *Agénor*, désespéré, ordona à son fils *Cadmus* d'aller chercher sa sœur et de ne point revenir sans elle. Après plusieurs courses infructueuses, n'osant plus reparaître devant son père, *Cadmus*, songea à trouver une autre patrie. Pour cela, il

Digitized by Google

Возвратившись въ свои владѣнія, *Тезей* былъ изгнанъ оттуда подданными, и удалился на островъ *Скиросъ*, къ королю *Ликомеду*. Сей послѣдній, подкупленный его врагами, велѣлъ его бросить въ море. Послѣ его смерти, *Аѳиняне* воздвигнули ему храмъ, который существуетъ еще и до сихъ поръ.

КАДМЪ.

Европа, дочь *Агенора*, короля *Ѳиникійскаго*, славилась своей красотой; *Юпитеръ*, принявъ на себя видъ бѣлаго быка, похитилъ эту принцессу и оставилъ въ той части свѣта, которая съ тѣхъ поръ названа ея именемъ. Неутѣшный отецъ приказалъ сыну своему *Кадму* отыскать сестру, и не возвращаться безъ нея. Послѣ многихъ неудачныхъ попытокъ, не смѣя явиться къ отцу своему, *Кадмъ* рѣшился пріискать себѣ новое отечество. Онъ посо-

Digitized by Google

consulta l'oracle de *Delphes*, qui lui ordonna de bâtir une ville à l'endroit où s'arrêterait un bœuf. Bientôt, traversant la *Phocide*, il aperçut une génisse qui s'arrêta après avoir marché devant lui. Transporté de joie, et voulant offrir aux dieux un sacrifice d'actions de grâce, il envoya ses compagnons puiser à la fontaine *Dircé* l'eau nécessaire pour cet objet. Un dragon qui la gardait les y dévora tous. Alors *Minerve*, pour le consoler de leur perte, lui conseilla de détruire le monstre, et d'en semer les dents sur la terre. Il obéït: aussitôt ces dents se transformèrent en soldats tout armés qui s'entretuèrent sur-le-champ. Cinq seulement survécurent et l'aidèrent à bâtir la ville *Thèbes*. *Cadmus* régna long-temps dans cette contrée: il enseigna aux hommes l'usage des caractères alphabétiques, et son épouse *Hermione* ou *Harmonie*, la musique. Ayant appris en-

Digitized by Google

вѣтовался у *Дельфійскаго* оракула, и онъ приказалъ ему построить городъ на томъ мѣстѣ, гдѣ остановится быкъ. Проѣзжая, вскорѣ послѣ того, черезъ *Ѳокиду*, *Кадмъ* увидѣлъ телку, которая, пройдя не много, остановилась противъ него. Упоенный радостью, онъ хотѣлъ принести въ благодарность богамъ жертву, и послалъ своихъ товарищей за водой къ *Диркскому* источнику: драконъ сторожившій его, пожралъ ихъ всѣхъ. Чтобы утѣшить его, *Минерва* посовѣтовала ему убить чудовище и посѣять зубы его на землѣ. *Кадмъ* повиновался: посѣянные зубы превратились въ вооруженныхъ воиновъ, которые перебили другъ друга; пять только изъ нихъ остались въ живыхъ, и помогли ему выстроить городъ *Ѳивы*. *Кадмъ* долго царствовалъ въ этой странѣ. Онъ научилъ людей употребленію письменнаго алфавита, а жена его, *Герміона* или *Гармонія*, музы-

Digitized by Google

suite de l'oracle les malheurs qui menaçaient leur postérité, ils se bannirent volontairement de ce pays pour n'en être pas les témoins, et se retirèrent en *Illyrie*, où ils furent changés en serpents.

DANAÏDES.

Danaüs, roi d'*Argos* eut cinquante filles, et son frère *Égyptus*, roi du pays qui porte son nom, eut de son côté cinquante fils. Les deux pères conclurent le même jour le mariage de leurs enfants; mais *Danaüs* averti qu'un fils d'*Égyptus* devait lui ravir le sceptre avec la vie, ordonna à ses filles d'égorger chacune leur mari, la première nuit de leurs noces. Cet ordre cruel fut exécuté. La jeune *Hypermnestre* seule ne put obéir à son père: elle sauva son époux, nommé *Lyncé*, qui accomplit la prédiction de l'oracle. Ses sœurs, en punition de leur barbarie furent condamnées dans les

Digitized by Google

кѣ. Узнавъ, впослѣдствіи, отъ оракула, несчастія, угрожавшія ихъ потомству, и не желая быть свидѣтелями ихъ, они добровольно оставили свои владѣнія и удалились въ *Иллирію*, гдѣ были превращены въ змѣй.

ДАНАИДЫ.

У *Даная*, царя *Аргосскаго*, было пятьдесятъ дочерей, а у брата его, *Египта*, короля страны того же имени, пятьдесятъ сыновей. Оба отца условились обвѣнчать въ одинъ и тотъ же день своихъ дѣтей; но узнавъ отъ оракула, что одинъ изъ сыновей *Египта* долженъ лишить его жизни и царства, *Данай* приказалъ каждой изъ дочерей своихъ, умертвить мужа въ первую ночь послѣ брака. Этотъ жестокій приказъ былъ исполненъ; одна только молодая *Гипермнестра* не послушалась, и спасла своего мужа *Линцея*, который оправ-

Digitized by Google

enfers à emplir un tonneau sans fond. C'est par allusion à ce supplice qu'une entreprise sans fin se nomme le *Tonneau des Danaïdes.*

Digitized by Google

далъ предсказаніе оракула. Сестры ея, въ наказаніе за ихъ жестокость, осуждены были наполнять въ аду бездонную бочку. По поводу этого наказанія, каждое безконечное дѣло называется *Данаидовою бочкою.*

Digitized by Google

Temps héroïques.

VOYAGE DES ARGONAUTES.

Une riche toison-d'or, dépouille d'un rare et magnifique bélier, faisait la gloire d'*Aétès* roi de la *Colchide*, et l'ornement de son royaume : elle devait exiter l'ambition des autres princes; mais sa conquête offrait de grandes difficultés. Il fallait faire les frais d'un armement considérable, braver les périls d'une longue navigation, et s'engager dans une guerre dont l'issue parraissait fort incertaine, car la merveilleuse toison était confiée à la garde de deux dragons monstrueux, qui vomissaient des torrens de flammes, et dévoraient tous les étrangers qui osaient s'approcher du précieux dépôt. *Jason*, fils d'*Eson*, roi de *Thèbes*, conçut le projet de s'en rendre maître. Il fit un

Digitized by Google

ВРЕМЕНА ГЕРОИЧЕСКІЯ.

ПОХОДЪ АРГОНАВТОВЪ.

Золотое руно, остатки рѣдкаго и прекраснаго овна, составляло славу *Колхидскаго* царя *Аэта*, и украшеніе его царства; оно возбуждало зависть въ другихъ царяхъ. Пріобрѣтеніе его представляло непреодолимыя препятствія: надлежало употребить большія издержки на вооруженіе, презрѣть опасности долговременнаго мореплаванія, и наконецъ начать войну, которой успѣхъ казался весьма сомнительнымъ. Чудесное руно поручено было двумъ ужаснымъ драконамъ, которые изрыгали пламя и пожирали всѣхъ иноземцевъ, осмѣливавшихся приблизиться къ этому драгоцѣнному залогу. Несмотря на всѣ эти

Digitized by Google

appel aux plus vaillants héros de la *Grèce*, qui se hâtèrent d'accourir pour partager sa gloire et ses dangers. Parmi ces illustres confédérés on distinguait *Hercule*, *Thésée*, *Pirithoüs*, *Orphée*, *Castor* et *Pollux*, *Laërte*, père d'*Ulysse*, et *Pelée*, père d'*Achille*. Les héros s'embarquèrent sur un vaisseau appelé *Argo*, d'où ils prirent les surnom d'*Argonautes*. Leur voyage ne fut exempte de périls, mais ils les surmontèrent par leur courage. On toucha enfin la *Colchide:* là des obstacles multipliés et insurmontables se découvraient à chaque instant; mais *Jason*, ayant su se concilier la protection de *Junon*, était plein d'éspoir d'y réussir. Elle intéressa en faveur de *Jason*, *Médée*, fille d'*Aétès*, grande magicienne, qui par le secours de son art lui facilita la conquête de la *Toison-d'or*. *Médée* s'enfuit ensuite avec le héros, emportant les richesses de son père : celui-ci se mit aussitôt à sa poursuite, et alors

Digitized by Google

препятствія, *Язонъ*, сынъ *Эзона*, царя *Ѳивскаго*, возъимѣлъ намѣреніе завладѣть имъ. Онъ сдѣлалъ воззваніе къ храбрѣйшимъ воинамъ *Греціи*, и всѣ они поспѣшили раздѣлить съ нимъ славу и опасности. Въ рядахъ этой знаменитой дружины отличались: *Геркулесъ*, *Тезей*, *Пиритъ*, *Орѳей*, *Касторъ*, *Поллюксъ*, *Лаэртъ*, отецъ *Улисса*, и *Пелей*, отецъ *Ахиллеса*.

Герои сѣли на корабль, называемый *Арго*, отъ котораго получили названіе *Аргонавтовъ*. Во время путешествія они подвергались многимъ опасностямъ, но переносили ихъ мужественно; наконецъ они прибыли въ *Колхиду*. Тамъ, препятствія увеличивались съ каждой минутой и казались непреодолимыми; но *Язонъ*, снискавъ покровительство *Юноны*, имѣлъ полную надежду на успѣхъ. Она расположила въ его пользу *Медею*, дочь *Аэта*, извѣстную чародѣйку, которая, съ помощію своего искусства, помогла ему за-

Digitized by Google

pour le retarder dans sa course, cette fille dénaturée, eut la cruauté d'égorger son frère *Absyrthe*, et de disperser ses membres sanglants sur le chemin où son père devait passer. Cette femme cruelle s'accoutuma dès lors aux crimes les plus affreux. Pour assouvir sa jalousie, elle poignarda, sous les yeux même de *Jason*, les deux enfants qu'elle eut de lui, après avoir causé la mort à *Creuse*, sa rivale. Après plusieurs autres avantures, *Médée* se retira dans l'Asie supérieure. Là, elle épousa un roi du pays dont elle eut un fils appelé *Médus*. Ce nom est l'origine de celui des *Mèdes*. *Jason*, accablé de tant de malheurs, se condamna à une vie errante. Un jour qu'il se reposait à l'abri du navire *Argo*, gisant sur le rivage, il fut écrasé par une poutre qui s'en détacha subitement. Après sa mort, on l'honnora comme un héros.

Digitized by Google

воевать *Золотое руно*. Впослѣдствіи *Медея* бѣжала съ *Язономъ*, забравъ всѣ сокровища своего отца, который тотчасъ же пустился за ней въ погоню. Чтобы остановить и замедлить его преслѣдованіе, эта безчувственная дочь рѣшилась умертвить своего брата *Абсырта* и разсѣять его окровавленные члены по дорогѣ, по которой долженъ былъ проѣзжать ея отецъ. Съ этого времени, жестокая сія женщина предалась ужаснымъ злодѣніямъ. Изъ ревности, она умертвила *Крезу*, свою соперницу, и въ глазахъ самаго *Язона* заколола двухъ своихъ дѣтей, которыхъ отъ него имѣла. Послѣ многихъ другихъ приключеній, *Медея* удалилась въ верхнюю Азію, и тамъ вышла замужъ за одного короля, отъ котораго имѣла сына, названнаго *Медемъ*: отъ этого имени произошелъ народъ и государство *Медовъ*.

Пораженный столькими несчастіями,

Digitized by Google

OEDIPE ET LES SEPT PREUX DEVANT THÈBES.

Laïus, roi de *Thèbes*, ayant appris de l'oracle qu'il périrait de la main de son fils, chargea un soldat de faire périr le jeune prince, aussitôt qu'il fut né. Cet homme touché de la grâce de l'enfant, se contenta de le suspendre par les pieds à un arbre sur le mont *Cythéron*. *Phorbas*, berger du roi de *Corynthe*, accouru aux cris du jeune prince, le détacha, et le présenta à l'épouse de *Polybe*, roi de *Corynthe*, qui l'adopta, et le nomma *Oedipe*.

Devenu grand, *Oedipe*, consulta l'oracle et en reçut cette réponse : « qu'il sera le meurtrier de son père et l'époux de sa mère. Dans la crainte de voir accomplir cette horrible prédiction, il s'exila de *Corynthe*, et de dirigea vers la *Phocide*. Dans son chemin il eut à passer par

Digitized by Google

Язонъ обрекъ себя на скитальческую жизнь. Отдыхая однажды подъ тѣнію лежавшаго на берегу корабля *Арго*, онъ былъ задавленъ упавшимъ съ него, нечаянно, бревномъ. Послѣ смерти, ему воздали геройскія почести.

ЭДИПЪ И СЕМЬ ДОБЛЕСТНЫХЪ ЦАРЕЙ ПОДЪ СТѢНАМИ ѲИВЫ.

Оракулъ предсказалъ *Ѳивскому* царю *Лаію*, что онъ долженъ погибнуть отъ руки своего сына; вслѣдствіе сего, онъ приказалъ одному изъ своихъ солдатъ умертвить новорожденнаго младенца.

Тронутый красотою ребенка, солдатъ отнесъ его на гору *Коринѳъ* и привязалъ его тамъ за ноги къ дереву. Прибѣжавшій на крикъ молодаго принца королевскій пастухъ *Форбасъ* снялъ его съ дерева и отнесъ къ женѣ *Полибія*, царя *Коринѳскаго*, которая, усыновивъ его, назвала *Эдипомъ*. Придя въ возрастъ,

Digitized by Google

un défilé, où il rencontra *Laïus*, qui lui ordonna avec hauteur de lui laisser le passage libre. *Oedipe* offensé, mit le glaive à la main, et dans le combat, ignorant qu'il s'attaquait à son père, le tua sans pitié.

Ayant retourné à *Thèbes*, *Oedipe* trouva cette ville désolée par le *Sphinx:* ce monstre qui avait la tête d'une femme et le corps d'un chien, proposait une énigme aux passants, et dévorait tous ceux qui ne pouvait la deviner. Le vieux *Créon*, père de *Jocaste*, veuve de *Laïs*, ayant repris le gouvernement après la mort de ce dernier, avait fait publier dans toute la *Grèce*, qu'il donnerait sa fille et la couronne à celui qui délivrerait *Thèbes* de ce monstre. L'énigme qu'il proposait ordinairement était celle-ci : « Quel est l'animal qui marche le matin à quatre pieds, à deux au milieu du jour, et le soir à trois. » Animé par la récompense promise,

Digitized by Google

Эдипъ совѣтовался у оракула, и тотъ объявилъ ему: «что онъ будетъ убійцею своего отца, и мужемъ своей матери.» Страшась исполненія этого предсказанія, онъ удалился изъ *Коринѳа* и направилъ свой путь въ *Ѳокиду*. Проходя по одному узкому дефилею, онъ встрѣтилъ *Лаія*, который приказалъ ему съ гордостію отступить съ дороги. Оскорбленный *Эдипъ* выхватилъ мечъ и вызвавъ *Лаія* на бой, убилъ его безжалостно, не зная того, что онъ отецъ его. Возвратившись въ *Ѳивы*, *Эдипъ* засталъ этотъ городъ въ ужасномъ опустошеніи, которое производилъ тамъ *Сфинксъ*. Это чудовище, съ женскою головою и собачьимъ туловищемъ, предлагало проходящимъ загадку, и пожирало всѣхъ, которые не въ состояніи были отгадать ее. Старикъ *Керонъ*, отецъ *Іокасты*, вдовы *Лаія*, управлявшій государствомъ послѣ его смерти, объя-

Digitized by Google

Oedipe se présenta devant le *Sphinx*, et fut assez habile pour pénétrer le sens de ces paroles ambigues. Il répondit que cet animal était l'homme, qui, dans son enfance se traîne sur les pieds et sur les mains; dans l'âge viril se soutient sur les deux pieds; et, sur le déclin de sa vie étaie sa vieillesse d'un bâton, qui lui sert de troisième pied. Le *Sphinx*, vaincu par cette explication, se précipita dans la mer.

Oedipe, après avoir délivré les *Thébaiens* des ravages du monstre, fut proclamé roi de *Thèbes*. Il épousa *Jocaste*, sa mère, qui lui donna deux fils, *Etéocle* et *Polynice*, et deux filles *Antigone* et *Ismène*.

Plusieurs années après, le royaume de *Thèbes* fut désolé par une peste cruelle. L'oracle de nouveau consulté, déclara que le fléau ne cessera que lorsque la meurtrier de *Laïus* sera banni. On fait les re-

Digitized by Google

вилъ во всей Греціи, что онъ отдастъ дочь свою и царство тому, кто освободитъ *Ѳивы* отъ этаго чудовища.

Предлагаемая чудовищемъ загадка была слѣдующая: «Какое животное ходитъ поутру на четырехъ ногахъ, среди дня на двухъ, а къ вечеру на трехъ.» Ободренный обѣщанною наградою, *Эдипъ* предсталъ передъ *Сфинксомъ*, и ему удалось разгадать смыслъ этихъ двусмысленныхъ словъ. Онъ отвѣтилъ: что это животное есть человѣкъ, который въ младенчествѣ своемъ ползаетъ на рукахъ и на ногахъ; въ возмужаломъ возрастѣ ходитъ на двухъ ногахъ; а старость поддерживаетъ костылемъ, который заступаетъ ему мѣсто третьей ноги. Побѣжденный этимъ истолкованіемъ, *Сфинксъ* бросился въ море. Освободивъ *Ѳивянъ* отъ этого ужаснаго чудовища, *Эдипъ* былъ провозглашенъ ихъ королемъ и женился на своей матери

Digitized by Google

cherches les plus scrupuleuses: le berger de *Corynthe* reconnait le roi et le nomme; —*Jocaste*, de désespoir, se donna la mort. Parricide et incestueux, *Oedipe*, se crève les yeux, s'exile, et laisse le trône à ses fils : *Étéocle* et *Polynice* conviennent de régner tour à tour, chacun pendant une année. *Étéocle*, monté le premier sur le trône n'en voulut plus descendre; il chassa même son frère *Polynice* qui se retira chez *Adraste*, roi d'*Argos*, son beau-père. Celui-ci arma toute la *Grèce*, pour tirer vengeance de l'injure faite à son gendre. Une armée nombreuse, commandée par de vaillants capitaines, connus sous le nom des *Septs Preux*, marcha bientôt contre *Thèbes*. *Étéocle*, de son côté, se prépara à une vigoureuse résistance. Après plusieurs alternatives de succès et de revers, les deux frères résolurent de terminer la querelle par un combat particulier. Ils s'attaquèrent avec tant de fureur qu'ils

Digitized by Google

Іокастѣ, отъ которой имѣлъ двухъ сыновей, *Этеокла* и *Полиника*, и двухъ дочерей, *Антигону* и *Измену*.

Черезъ нѣсколько лѣтъ послѣ сего ужасная язва засвирѣпствовала въ *Ѳивахъ*. Вопрошенный снова оракулъ отвѣчалъ : что зараза прекратится тогда, когда убійца *Лаія* будетъ изгнанъ. Послѣ стражайшихъ розысканій, *Коринѳскій* пастухъ узналъ царя и обвинилъ его ; *Іокаста* не могла перенести своего отчаянія и лишила себя жизни. Отцеубійца и кровосмѣситель, *Эдипъ*, выкололъ себѣ глаза, и обрекъ себя на изгнаніе, оставивъ престолъ своимъ сыновьямъ. *Этеоклъ* и *Полиникъ* согласились царствовать по очередно, каждый по одному году ; *Этеоклъ* вступилъ первый на престолъ и не хотѣлъ уступить его брату, — выгналъ его. *Полиникъ* удалился къ тестю своему *Адрасту*, королю *Аргосскому*, и сей послѣдній воору-

Digitized by Google

se donnèrent la mort en présence des deux armées.

Créon, leur oncle, s'empara alors du trône vacant, et défendit de donner la sépulture aux cendres de *Polynice*, parcequ'il avait armé des étrangers contre sa patrie. Mais *Antigone*, aidée de sa sœur *Ismène* vint pendant la nuit rendre les derniers devoirs à son frère. Le roi ayant appris cette infraction à ses ordres, condamna les deux sœurs à être enterrées toutes vivantes.

Digitized by Google

жилъ всю Грецію противъ *Этеокла,* чтобы отмстить за обиду, нанесенную его зятю. Вскорѣ многочисленное войско, подъ предводительствомъ храбрѣйшихъ полководцевъ, извѣстныхъ въ исторіи подъ названіемъ *семи воиновъ*, двинулось къ *Ѳивамъ*. Послѣ многихъ, благопріятныхъ и неудачныхъ для обѣихъ сторонъ, попытокъ, братья рѣшились окончить дѣло поединкомъ. Они бросились другъ на друга съ такимъ остервененіемъ, что упали мертвые въ присутствіи обѣихъ враждебныхъ армій. Дядя ихъ *Креонъ*, завладѣвъ упраздненнымъ престоломъ, запретилъ хоронить прахъ *Полиника*, за то, что онъ вооружилъ иноземцевъ на свое отечество. Но *Антигона*, съ помощію своей сестры *Измены*, ночью пришли отдать послѣдній долгъ своему брату. Узнавъ объ этомъ, король приказалъ закопать обѣихъ сестеръ въ землю живыми.

Digitized by Google

GUERRE DE TROIE.

La *Troade* était située dans cette partie de la *Phrygie* qui l'on nomme aujourd'hui le *détroit de Constantinople*. *Tros*, un de ses rois, lui donna son nom, ainsi qu'à la ville capitale. *Troie* fut aussi appellée *Ilion*, d'*Illus*, fils de *Tros*. C'est sous le règne de *Priame* que cet empire devint le plus florissant ; c'est aussi à la même époque qu'il fut détruit.

Priam, épousa *Hécube*, fille d'un roi de *Thrace :* il en eut cinquante fils et plusieurs filles. Un de ces enfants, *Pâris*, devint l'instrument de tous les malheurs qui perdirent sans retour sa famille et sa patrie. L'oracle en avait averti *Priam*, qui voulut le faire mourir, mais *Hécube*, sa femme, le fit élever en secret par des bergers du mont *Ida*. Sorti de l'enfance, *Pâris* vint dans les états de son père pour y disputer un prix de force et d'adresse.

Digitized by Google

ТРОЯНСКАЯ ВОЙНА.

Троада была въ той части *Фригіи*, которую называютъ нынѣ *Константинопольскимъ проливомъ*. *Тросъ*, одинъ изъ царей ея, далъ ей свое имя, равно какъ и столицѣ. *Троя* называлась также *Илліономъ*, отъ *Иллуса*, *Тросова* сына. Въ царствованіе *Пріама*, *Троя* достигла полнаго своего блеска, и въ то же время пала. *Пріамъ* взялъ въ супружество *Гекубу*, дочь царя *Ѳракійскаго*, и имѣлъ отъ нея пятьдесятъ сыновей. Одинъ изъ нихъ, *Парисъ*, сдѣлался орудіемъ всѣхъ несчастій, погубившихъ безвозвратно родъ его и отечество. Оракулъ предсказалъ о томъ *Пріаму*, и *Пріамъ* хотѣлъ умертвить его; но *Гекуба*, его жена, воспитала ребенка тайно у пастуховъ на горѣ *Идѣ*. Вышедши изъ дѣтства, *Парисъ* пришелъ во владѣнія отца своего, чтобы получить награду за свое провор-

Digitized by Google

Le jeune *Athlète* est vainqueur: il est reconnu par *Hector,* son frère, et *Priame* enchanté le retient à sa cour.

Bientôt *Pâris* fut envoyé en qualité d'ambassadeur à *Sparte,* où régnait *Ménélas*, enfin de réclamer sa tante *Hésione*, ravie jadis à sa famille par le prince grec *Télamon*. Trompé dans son attente, il enleva par représailles *Hélène*, l'épouse même de *Ménélas*, la plus belle femme du monde à cette époque. Les rois de la *Grèce*, tous amis ou alliés du roi de *Sparte*, sans égard à la demande de *Priam* qui proposait l'échange d'*Helène*, contre *Hésione*, lui déclarent la guerre. Leurs préparatifs durèrent dix ans: enfin ayant réuni soixante-quinze mille hommes à *Argos*, et élu *Agamemnon* chef suprême, ils s'embarquèrent avec leurs troupes sur douze cents navires et abordèrent le rivage *Troyen*. C'est dans cette lutte célèbre, immortalisée par les chants d'*Homère*, que se firent ad-

Digitized by Google

ство и мужество. Юный *Атлетъ* побѣждаетъ всѣхъ: *Гекторъ* узнаетъ въ немъ своего брата, и обрадованный *Пріамъ* оставилъ его при своемъ дворѣ. Вскорѣ *Парисъ* былъ посланъ, въ званіи посланника, въ *Спарту*, гдѣ царствовалъ *Менелай*, чтобы вытребовать оттуда свою тетку *Гезіону*, увезенную греческимъ принцемъ *Теламономъ*. Обманутый въ своемъ ожиданіи, и желая отмстить, онъ похитилъ *Елену*, супругу самаго *Менелая*, первѣйшую красавицу того времени. Не смотря на просьбу *Пріама*, который соглашался на обмѣнъ *Елены* на *Гезіону*, всѣ греческіе цари, друзья и союзники *Спартанскаго* царя, объявили *Пріаму* войну. Приготовленія ихъ къ войнѣ продолжались десять лѣтъ; наконецъ, соединивъ въ *Аргосѣ* семидесяти пяти тысячную армію, и избравъ *Агамемнона* главнымъ начальникомъ,

Digitized by Google

mirer par leur courage : *Agamemnon*, *Ménélas*, *Achille*, *Pyrrhus*, *Philoctète*, *Diomède*, *Nestor*, *Idoménée*, *Aiax*, *Ulysse*, *Palamède*, *Priam*, *Hector*, *Pâris*, *Laocoon*, *Enée*, et tant d'autres guerriers fameux, dont le récit des exploits doit être lu dans l'*Iliade*.

Après bien des avantures, après dix années de siège et grand nombre de combats sanglants, où plus d'un chef perdit la vie, de part et d'autre, les *Grecs* eurent recours à la ruse pour s'emparer de *Troie*. Ils abandonnèrent devant ses mures un énorme cheval de bois, qu'ils avaient fabriqué par ordre de *Pallas*, et qui renfermait dans ses flancs l'élite de guerriers grecs. Ils feignirent alors de s'embarquer comme pour regagner la *Grèce*; mais ils se cachèrent derrière l'île de *Ténédos*. Ils firent annoncer, en même temps, au *Troyens*, par un transfuge, que ce cheval consacré à *Minerve* n'avait été con-

Digitized by Google

они отправились на тысячу двухъ стахъ корабляхъ и пристали къ *Троянскимъ* берегамъ. Въ эту то достопамятную войну, воспѣтую *Гомеромъ* въ безсмертныхъ его пѣсняхъ, удивляться нужно мужеству и храбрости: *Агамемнона*, *Менелая*, *Ахиллесса*, *Пирра*, *Филоклета*, *Діомеда*, *Нестора*, *Идоменея*, *Аякса*, *Улисса*, *Паламеда*, *Пріама*, *Гектора*, *Париса*, *Лаокона*, *Энея* и многихъ другихъ, которыхъ подвиги описаны въ *Илліадѣ*. Послѣ многихъ приключеній, во время десятилѣтней осады, и множества кровопролитныхъ сраженій, въ которыхъ было убито нѣсколько полководцевъ, какъ съ той, такъ и съ другой стороны, Греки рѣшились прибѣгнуть къ хитрости. По приказанію *Паллады*, они сдѣлали огромную деревянную лошадь и оставили ее предъ стѣнами *Трои*. Во внутренности этого коня скрылись самые храбрые греческіе

Digitized by Google

struit si volumineux, que pour éviter la prédiction de l'oracle qui avait déclaré la ville imprénable, s'il y était une fois introduit. Les creduls *Troyens* firent aussitôt une grande brêche à leurs murailles et mirent des roues sous les pieds de cette machine, qu'ils traînèrent en triomphe au milieu de leur ville. A peine commençaient-ils à goûter les douceurs du repos, que les héros grecs, favorisés par les ombres de la nuit sortent en silence des flancs du cheval qui les recélait, ils ouvrent les portes de la ville à leurs troupes, qui s'étaient avancés de *Ténédos*, et y mettent tout à feu et sang. Le carnage fut affreux et la destruction de *Troie* complète. On massacra toute la famille de *Priam*. *Hector* était tombé auparavant sous les coups d'*Achille*; *Achille* lui même avait été atteint d'une flèche empoisonnée lancée par *Pâris*; et ce dernier auteur de tous les maux, avait reçu la mort de la main de *Pyrrhus*.

Digitized by Google

воины ; остальные старались показать, будтобы они отправляются въ *Грецію*, а между тѣмъ спрятались за островомъ *Тенедосомъ*. Въ то же самое время они извѣстили ложно *Троянъ*, чрезъ бѣглеца, что эта лошадь посвященная *Минервѣ*, сдѣлана такою огромною для того, чтобы избѣгнуть исполненія оракула, который объявилъ городъ непобѣдимымъ, коль скоро *Трояне* успѣютъ ввести лошадь во внутренность его стѣнъ. Легковѣрные *Трояне* сдѣлали огромное отверзтіе въ стѣнахъ города, придѣлали колеса къ этой огромной машинѣ, и съ торжествомъ притащили ее въ городъ. Лишь только они предались сну, то скрытые во внутренности лошади греческіе воины, пользуясь темнотою ночи, вышли изъ нее, отворили городскіе ворота, и подоспѣвшіе тогда войска изъ *Тенедоса* предали все огню и мечу. Кровопролитіе было ужасное,–

Digitized by Google

La ville de *Troie*, l'une des plus belles et des plus riches du monde, fut réduite en cendres l'an du monde 2070, après avoir vie périr dans son sein 670,000 citoyens, et sous ses mures 886,000 *Grecs*.

Digitized by Google

паденіе *Трои* совершенное. Весь родъ *Пріама* былъ истребленъ. *Гекторъ* палъ первый подъ ударами *Ахиллеса ;* самъ *Ахиллесъ* пораженъ былъ напитанною ядомъ стрѣлою, пущенною *Парисомъ*, а сей послѣдній, виновникъ всѣхъ бѣдствій, палъ отъ руки *Пирра*.

Городъ *Троя*, одинъ изъ прекраснѣйшихъ и богатѣйшихъ городовъ въ свѣтѣ, превращенъ въ пепелъ, въ 2070 году отъ сотворенія міра. Въ нѣдрахъ его погибло 670,000 гражданъ, а подъ его стѣнами 886,000 Грековъ.

Digitized by Google

ORIGINE

DES SIGNES DU ZODIAQUE.

1. Le Bélier, est celui dont la toison d'or fut consacrée à *Jupiter* par *Phryxus*.

2. Le Taureau, est celui sous la figure duquel *Jupiter* enleva *Europe*.

Digitized by Google

ИЗЪЯСНЕНІЕ

ЗНАКОВЪ ЗОДІАКА.

1. Баранъ, тотъ же самый котораго золотое руно посвящено *Фриксусомъ Юпитеру*.

2. Быкъ, подъ видомъ котораго *Юпитеръ* похитилъ *Европу*.

Digitized by Google

3. Les Gémeaux, sont *Castor* et *Pollux*, placés au ciel à cause de leur touchant amour fraternel.

4. L'Écrivisie, est celle qui mordit au pied *Hercule* combattant l'hydre de *Lerne*.

5. Le Lion, est celui de la forêt de *Némée*, étranglé par *Hercule*.

6. La Vierge, est *Astrée*, fille de *Jupiter* et de *Thémis*.

7. La Balance, celle de *Thémis*, déesse de la justice.

8. Le Scorpion, est celui que *Diane* avait suscité contre *Orion*.

9. Le Sagittaire, est le *Centaure Chiron*, précepteur de plusieurs héros.

10. Le Capicorne, c'est la chèvre *Amalthée*, nourrice de *Jupiter*.

Digitized by Google

3. Близнецы, суть *Касторъ* и *Поллюксъ*, помѣщенные на небѣ за ихъ братскую любовь.

4. Ракъ, укусившій *Геркулеса* за ногу, когда онъ сражался съ *Лернской гидрой*.

5. Левъ, *Немезійскаго* лѣса, задавленный *Геркулесомъ*.

6. Дѣва, есть *Австрея*, дочь *Юпитера* и *Ѳемиды*.

7. Вѣсы Ѳемиды, богини справедливости.

8. Скорпіонъ, котораго *Діана* вооружила противу *Оріона*.

9. Стрѣлецъ, есть *Центавръ Хиронъ*, наставникъ нѣсколькихъ героевъ.

10. Козерогъ, есть коза *Амалтэа*, кормилица *Юпитера*.

Digitized by Google

11. Le Verseau, est le beau *Ganimède*, échanson des Dieux.

12. Les Poissons, sont les daufins qui amenèrent *Amphytrite* à *Neptune*.

Digitized by Google

11. **Водолей**, есть *Ганимедъ*, виночерпій боговъ.

12. **Рывы**, суть *Дельфины*, которые привели *Амфитриду* къ *Плутону*.

Digitized by Google

TABLE.

	pages.
De la mythologie en général. . .	2
Division de dieux	8
Divinités du premier ordre.	10
Le Destin. Cœlus.	10
Saturne, Titan.	12
Cybèle	18
Jupiter	18
Junon.	24
Neptune	28
Pluton	32
Cérès	38
Vesta.	42
Mercure	44
Minerve, Pallas ou Bellone . . .	48
Apollon	52
Diane.	58
Vénus.	60

Digitized by Google

ОГЛАВЛЕНІЕ.

	стран.
О миѳологіи вообще	3
Раздѣленіе боговъ	9
Боги первокласные, перваго разряда.	11
Рокъ. Целюсъ.	11
Сатурнъ, Титанъ.	13
Цибелла.	19
Юпитеръ	19
Юнона	25
Нептунъ.	29
Плутонъ.	33
Церера	39
Веста.	43
Меркурій	45
Минерва, Паллада или Беллона.	49
Аполлонъ	53
Діана.	59
Венера	61

Digitized by Google

pages.
Mars 64
Vulcain 66
Bachus 68
Dieux du second ordre 74
Pan et les Satyres 74
Palès 78
Vertumne et Pomone 80
Flore 80
Priape. 82
Terme 82
Thémis et Astrée. 84
Momus 86
Comus 88
Plutus 90
La Fortune. 90
L'Occasion 92
Sommeil. 92
Hébé 94
Lares et Pénates 96
Des Muses 98
Les Parques 102
Sirènes 104
Chiron et les Centaures 106

Digitized by Google

страни.
Мареъ 65
Вулканъ 67
Вакхъ 69
Боги втораго разряда 75
Панъ и Сатиры 75
Палеса 79
Вертумнъ и Помона 81
Флора 81
Пріапъ 83
Термъ 83
Ѳемида и Австрея 85
Момусъ 87
Комусъ 89
Плутусъ 91
Фортуна 91
Случай 93
Сонъ 93
Гебея 95
Лары и Пенаты 97
Музы 99
Парки 103
Сирены 105
Хиронъ и Центавры 107

Digitized by Google

pages.
Harpocrate 108
Némésis 110
Divinité du IIIe ordre 114
Demi-Dieux et Héros 114
Prométhée 114
Deucalion et Pyrha 118
Hercule ou Alcide 120
Persée 136
Castor et Pollux 142
Bellérophon. 146
Orphée 148
Thésée 152
Cadmus 158
Danaïdes. 162
Temps héroïques 166
Voyage des Argonautes. 166
Oedipe et les sept preux devant Thèbes 172
Guerre de Troie 182
Origine des signes du Zodiaque. . 192

Digitized by Google

стран.
Гарпократъ 109
Немезисъ 111
Божества III-го разряда 115
Полубоги и Герои 115
Прометей 115
Девкаліонъ и Пирра 119
Геркулесъ 121
Персей 137
Касторъ и Поллюксъ 143
Беллерофонтъ 147
Орѳей 149
Тезей 153
Кадмъ 159
Данаиды 163
Времена героическія 167
Походъ Аргонавтовъ 167
Эдипъ и семь доблестныхъ царей
подъ стѣнами Ѳивы 173
Троянская война 183
Изъясненіе знаковъ Зодіака . . . 193

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google